



СВОБОДА

Видає Український Народний Союз

Пам'ятаймо
про
Україну!

Рік 122, ЧИСЛО 39, П'ЯТНИЦЯ, 25 ВЕРЕСНЯ 2015 РОКУ

1893

Vol. 122, No. 39, FRIDAY, SEPTEMBER 25, 2015 \$2.00

ПРОВІДНА ТЕМА ДНЯ

Всі думають про вибори

Петро Часто

Від сьогоднішньої п'ятниці залишається рівно місяць до виборів місцевих органів влади в Україні – сільських, селищних, міських і обласних рад. Це буде дуже серйозне випробування для всієї країни. Виборчий процес піднімає на суспільну поверхню всю незрілість, всю гниль політичної системи, успадкованої від радянських часів і глибоко просякнutoї корупцією вже в роки незалежності. Ледве чи політика і політики ще більше можуть бути скомпрометовані в очах суспільства – залежністю від олігархів, продажністю, низьким рівнем особистої культури.

Є сумніви, чи витримає випробування цими виборами влада. Вона щось доброго ніби зробила і щось зробила, але не зробила найважливішого, найнеобхіднішого – не стала на чолі нової України, не підхопила з рук народу прапор національно-визвольної боротьби. Швидше навпаки – політиканством, змовами, компромісами гасила полум'я Революції Гідності, і сьогодні Україна, з вини цієї недоброякісної політичної еліти, знову тупцює на неясному, сірому роздоріжжі.

Національно свідомий виборець не пропустить нагоди спитати провладних кандидатів, чому жодна волосина не впала з голів чільних урядовців, котрі нищили Україну зсередини. Влада скаже: „Як же не впала? Від нас повтікали до Москви її агенти – голова Служби безпеки, міністер оборони, міністер внутрішніх справ, генеральний прокурор“. Але залишилися десятки й сотні інших, чийми руками, власне, й чинилося згуба для української держави і української нації. Не виставлені за тяжкі гріхи супроти України на всенародну ганьбу за ці півтора року, дивно толеровані з боку „ нової“ влади вчорашні „ регіонали“ набули в „Опозиційному блоку“ неабиякої респектабельності. Голосують „за“ коаліційні проекти тоді, коли „Самопоміч“, „Батьківщина“, Радикальна партія – „проти“, водночас розпинаються за інтереси народу, критикуючи уряд за несправедливу соціальну політику. І готуються до реваншу. Це точно, що за вислідами місцевих виборів „Опозиційний блок“ останнім не буде.

Швидше за все, склеєна – не з причини успіхів – з „Блоку Петра Порошенка“, „Народного фронту“ і партії УДАР нова політична сила „Солідарність“ недобере чимало голосів через війну на сході, яку Україна вже програла. На її ногах тяжкими ланцюгами повис Донбас. Бо треба було вчасно послухати колишнього Посла США в Москві Майкла Макфола: „З дияволом переговорів не ведуть“.

Подібний погляд висловлює експерт з Вашингтонського Інституту Брукінгса Марвін Калб: „Путін виграв свою маленьку війну в Україні, а його Західні критики стоять осторонь і лише спостерігають...Путін побачив, що Захід не готовий воювати за Україну – і „заморозив“ конфлікт на Донбасі, як він це зробив 2008 року в Грузії“.

Мир будь-якою ціною, на чому стоїть Київ, – це хибний шлях. Він приведе до того, на чому тепер наполягає Путін, – що „оскільки Росія тут ні при

(Закінчення на стор. 16)

Відбулася 12-та зустріч Ялтинської європейської стратегії



Учасники 12-ої зустрічі Ялтинської європейської стратегії в Києві. (Фото: YES)

КИЇВ. – 12-та зустріч Ялтинської європейської стратегії (YES) відбулася в Києві 10-13 вересня. Це одна з найважливіших конференцій, присвячена сучасній ситуації в Україні, яка об'єднує багатьох провідників з всього світу у галузях політики, оборони та підприємництва. Перед окупацію Криму Російською Федерацією щорічна зустріч YES відбувалася в Ялті. Останні два роки зустріч проводять в Києві.

У зустрічі брали участь Президент України Петро Порошенко, Прем'єр-міністр України Арсеній Яценюк та колишній прем'єр-міністр Великобританії Тоні Блері, президент Ізраїлю Шимон Перес, Європейської Комісії Гозе-Мануел Барозу, відомий музикант Елтон Джон, Конгрес Українців Канади. „Представляючи Кон-

(Закінчення на стор. 2)

День миру відзначили в Україні

Олександр Костирко

ЧЕРКАСИ. – Міжнародний день миру, заснований ООН у 1982 році як день глобального припинення вогню і відмовлення від насильства, щороку відзначають люди у більшості країн світу. У 1986 році в цей день вперше пройшла символічна Хо́да миру, учасники якої несуть прапори ООН чи своїх країн.

В Україні 21 вересня ромадські організації,

національно-культурні товариства, ініціативні групи вийшли на акцію задля налагодження порозуміння та діалогу всередині українського суспільства та привернення міжнародної уваги до анексії Криму й військової агресії Росії на Донбасі.

В Києві акція відбулася біля Міністерства освіти та науки України, її підтримали у містах

(Закінчення на стор. 2)



Черкаські гімназисти під час Ходи миру. (Фото: Олександр Костирко)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Київ – найдешевше місто

КИЇВ. – 20 вересня фінансисти швейцарського банку „UBS“ визнали Київ найдешевшим містом світу. В середньому витрати родини, що проживає в Києві, становлять 1,273 дол. на місяць, на квартиру піде ще 540 дол. Поряд з українською столицею найдешевшими містами також визнані Букарешт і Софія. У найдорожчому місті світу Цюриху щомісячні сімейні витрати досягають 3,600 дол. на місяць. На другому місці за вартістю життя – Женева, Нью-Йорк замикає трійку лідерів: середні витрати його жителів становлять 3,340 дол. У цю суму не входить оренда житла, тож якщо включити її до витрат, Нью-Йорк автоматично стає найдорожчим містом. („Українська правда“)

■ Татари загородили Крим

ХЕРСОН. – Кримські татари на в'їзді до Криму 20 вересня заблокували усі три пункти пропуску й не пропускають вантажівок з продуктами. Активісти опівдні почали блокувати дороги для вантажівок біля пунктів пропуску Чонгар та Чаплинка, останнім заблокували пункт пропуску Каланчак, повідомив один із організаторів акції Рефат Чубаров. „Громадянська блокада Криму“ має на меті привернути увагу до становища кримських татар на анексованому півострові. (Bi-Bi-Ci)

■ Путін випив колекційне вино

КИЇВ. – Прокуратура Криму 17 вересня відкрила кримінальне провадження щодо директора виноробного об'єднання „Масандра“ Яніни Павленко, яка самовільно відкоркувала унікального колекційного вина „Херес де-ла-Фронтера“ 1775 року для Володимира Путіна і його італійського приятеля Сильвіо Берлусконі, які провели вихідні в анексованому Росією Криму, де ознайомились із стародавніми історичними пам'ятками. Вино привіз до Криму з Іспанії засновник „Масандри“ граф Михайло Воронцов. Пляшка хересу коштувала 150 тис. дол. (Радіо „Свобода“)

■ Данія допомагає переселенцям

КИЇВ. – Уряд Данії 17 вересня виділив близько 1.5 млн. для надання допомоги українським переселенцям і постраждалим в результаті конфлікту на Донбасі. Гроші будуть спрямовані Міжнародному комітетові Червоного Хреста разом з продовольством, будівельними матеріалами та медикаментами на контрольованих сепаратистами територіях, де є велика потреба у такого роду допомозі. („Укрінформ“)

■ На Волині затримали нелегалів

ЛУЦЬК. – 20 вересня у Волинській області прикордонники затримали групу нелегальних мігрантів з Пакистану, які прямували через Україну до Німеччини. Чужинців прикордонний патруль затримав на ділянці між білоруським населеним пунктом Леліково та українським селом Оріхове. У подорожі за винагороду по 5 тис. дол. за кожного допомагав їхній співвітчизник. З Пінська до кордону вони дісталися на таксі за 800 дол. (УНІАН)

■ Зміцнили меморіальну плиту

ХАРКІВ. – Антивандальним захистом зміцнили меморіальну плиту на честь воїнів УПА в Молодіжному парку міста. 21 вересня активіст Костянтин Черемський розповів: „Завершено етап реконструкції пам'ятного знаку на честь воїнів УПА, встановленого в 1992 році в Молодіжному парку. Текст та емблеми відновлені за автентичним ескізами харківського художника Валерія Бондаря. Шукаємо ресурси для виготовлення і монтажу гранітного каменю, який би відповідав ідейним принципам пам'ятки“. 26 квітня 2013 року пам'ятний знак на честь воїнів УПА знесли і вивезли невідомі особи. 5 лютого 2014 року невідомі знищили металевий хрест, встановлений активістами на місці пам'ятного знаку. 9 грудня 2014 року невідомі підірвали відновлений меморіальний знак. („Укрінформ“)

Міжнародний фестиваль єврейської музики і танцю відбувся в Одесі

Сергій Горицьвіт

ОДЕСА. – 11 вересня одесити з приємністю зустріли Міжнародний фестиваль єврейської музики і танцю „Шма, Ізраель“, („Слухай, Ізраїлю!“). Цей фестиваль має давню історію, вже більше 20 років він подорожує різними країнами світу. Серед його учасників в Одесі були Рівка Вайтен з Ізраїлю, Моріс Шкляр та Джонатан Берніс з США, Оксана Павлова з Аргентини. Україну представляли Наталія Шпігельман, „Сімга“, „Лехаїм“, Юрій Берлянд і „Лівайт“.

Організатори свята подбали, щоб відвідувачі концертів, які впродовж трьох днів відбу-

валися Одеському академічному театру опери і балету, мали змогу доторкнутися до багатомовної і розмаїтої культури єврейського народу. Всього відбулося п'ять концертів. Артисти виступали також на сцені, спорудженій на Театральній площі, а на велетенських екранах було показано все, що відбувалося в залі опери. Ще один концертний майданчик було обладнано на стадіоні „Спартак“.

У ці дні єврейська громада святкувала відкриття молодіжного клубу „Enerjew“. Урочистість відбулася у банкетній залі синагоги. На гостей чекала цікава програма. Кожен повертався додому з подарунком, прикрашеним логотипом клубу.



Єврейський танець на сцені Одеської опери. (Фото: Сергій Горицьвіт)

Відбулася зустріч...

(Закінчення зі стор. 1)

грес Українців Канади та Світовий Конгрес Українців, я мав нагоду закріпити наші взаємини та вплив з українськими та світовими провідниками“, – заявив президент КУК Павло Грод.

92-річний Шимон Перес, дев'ятий Президент Ізраїлю, виголосив одну з найбільш мотивуючих, на думку учасників, промов. Він говорив про лінощі, сміливість і сподівання. „Україна – одна з найважливіших у світі країн у сфері сільськогосподарства. Ви дійсно багато постачаєте, і ви не повинні від сільськогосподарства відмовлятися – ви можете і повинні модернізувати його, об'єднати ресурси і таланти народу. Потенціал в усіх людей – дуже великий. Але всі вони трошки ліниві. Якщо хочете чогось досягти, треба працювати. Нічого не падає з неба. Ми в Ізраїлі дуже багато працювали. Що в цьому поганого? Люди йдуть у відпустку – це мар-

нування часу. Мені вже 90, і я ніколи не був у відпустці. Я від роботи отримую радість. І не будьте песимістами – це теж марнування часу, особливо коли часи міняються.

Минуле взагалі не грає ніякої ролі. Просто вивчіть його, щоб ви не повторювали старих помилок. У минулого немає ні майбутнього, ні надії“, – сказав Ш. Перес.

„Україна має докласти максимальних зусиль, аби втілити в життя вже задекларовані реформи – це і є найкращою порадою для виходу з теперішньої непростой ситуації, – таку думку висловив колишній Президент Республіки Польща Александер Квасневський, – Проблема України – це розрив між деклараціями та реалізацією. Зараз час взятися за реалізацію. Це надзвичайно важке домашнє завдання. Але я бачу, що енергетика для реформ, змін є. Країна хоче бути іншою, люди хочуть бути іншими“.

А. Квасневський додав, що першочерговою задачею є боротьба з бюрократією та корупцією, які є важким спадком, отриманим ще від старої Російської імперії. (YES, KYK)

День миру...

(Закінчення зі стор. 1)

та селах країни.

З Днем миру українців привітав голова Верховної Ради Володимир Гройсман. „Сьогодні, в часи російської агресії проти України, ми усвідомили цінність миру. На жаль, це побажання перестало бути порожнім звуком для молодих українців. Тепер наше завдання – зробити все, щоб майбутнім поколінням не довелося здобувати мир такою дорогою ціною. Вірю в перемогу України і в те, що скоро на нашій землі наза-

вжди запанує мир“, – сказав він.

Відзначили святковою ходою Міжнародний день миру учні Першої міської гімназії Черкас. Вони пройшли від своєї школи бульваром Шевченка до будівлі міської ради, де відбулося віче. Присутніх привітав міський голова Сергій Одарич. Гімназисти виголосили вітання на шести мовах, адже їхній навчальний заклад славиться поглибленим вивченням мов. Згадуючи про те, що вперше цей захід проводиться у дні, коли в країні точиться війна, учениця Анна Бабенко прочитала власний вірш про Україну, а діти випустили в небо білих голубів та кульки такою ж кольору як загальнонародський символ миру.

ТОЧКА ЗОРУ

Про повноваження президента і революцію

Сергій Гайдай

Для того, щоб зрозуміти, що сталося під Верховною Радою 31 серпня, потрібно володіти хоча б мінімальною політичною освіченістю. На жаль, у більшості наших громадян її немає. Так склалося історично. Тому велика частина обивателів подію сприймає вельми фрагментарно – тільки як жакхливий теракт і розгул насильства радикалів, абсолютного не розуміючи, що це наслідок, а не причина.

Щоб зрозуміти, чому чоловік кинув гранату біля стін Верховної Ради, убивши двох і поранивши декілька десятків військових, потрібно розуміти весь процес загалом, а не тільки фрагмент, який ми бачили на київській вулиці Грушевського.

Все почалося з того, що ми обрали президента і нову владу. І обрали не в мирний час, а коли йшла революція і війна в країні. А революції відбуваються, якщо еволюційний процес розвитку соціуму затримався. Суспільство, вивільняючи накопичену енергію, робить стрибок, компенсуючи зупинку розвитку, намагаючись скоротити наявне відставання.

Саме цю функцію і виконував Майдан. Процес цей – дуже болючий. З жертвами і кров'ю. З втратами і кризою. З потрясіннями і розчаруваннями. Більшість громадян насправді не бажають революції. Навіть найактивніші її учасники. Але революція відбувається не завдяки чиемусь задумові чи агресивності громадян, як наївно думають багато наших політиків. Вона відбувається, бо так працюють закони цивілізаційного розвитку.

Є тільки один спосіб впоратися з революцією – не зупиняти її хід, а вже тим більше не повертати хід історії назад. Революцію, як швидкісний локотив, варто акуратно перевести, як умілий стрілочник, піймавши її логіку і темп, на більш мирні еволюційні рейки.

На жаль, через півтора року після Майдану влада не змінилася. І не тільки персоналії, а й методи. Все, що робила останні півтора року правляча еліта – це намагалася зберегти колишні правила гри. А це означає, що революція на Майдані тільки почалася, а зовсім не закінчилася.

І те, що далі революція не буде йти у вигляді мирного протесту – не голослівне твердження. Не буде виспівування гимнів і закликів нікого не зачіпати і не бити. Люди, які брали участь у Майдані, добре засвоїли цю науку: будь-яка мирна акція рано чи пізно закінчиться стріляниною. Влада не буде вічно миритися з мирною акцією – вона почне засуджувати, потім заарештовувати і кидати за ґрати. А пізніше застосує зброю. А значить, не варто витрачати час даремно – протестувальники відразу почнуть стріляти і кидати гранати. „Коктейлі Молотова“ вже в минулому. Тим більше, що в країні є багато людей, які воювали, мають зброю і вміють поводитися з нею; для яких носити в кишені гранату не є чимось незвичайним, як і кинути її в уявного чи реального ворога. Такі жорстокі революційні реалії. І це не виправдовує божевільного, який кинув оборонну гранату в натовп, поранивши не тільки силовиків, а й самих протестувальників. Але тут важливо зрозуміти: чому цей злочинець опинився біля Верховної Ради?

І якщо Президент Петро Порошенко вирішив змінити Конституцію, то в українського народу закономірно виникає тільки два запитання: навіщо і як?

Питання „навіщо“ – дуже складне. Здавалося б, децентралізація і передання влади регіонам – не найгірші пропозиції. Більше того, сьогодні – це просто необхідно. Так влаштовані всі цивілізовані країни. Громада має право розпоряджатися своєю землею, податками, обирати місцеву владу. Центральна влада повинна тільки захищати кордони країни, вести діалог з іншими державами та акумулювати бюджет для великих програм розвитку – решту місцева влада має робити сама.

І тим не менше ці пропозиції зустріли запеклий опір. Чому? Справа не в тому, що запропоновані зміни не повні. І не в тому, що громадам не дали права обирати власні правоохоронні органи, а громадянам – право на самоо-

борону і на легальне володіння зброєю. Президент проти цього: він заявив, що ніяких окремих територіальних збройних утворень не буде. Але ж американці мають право обирати шерифів, а в Європі поширена муніципальна поліція, підпорядкована не міністрові оборони, а адміністрації місцевих громад. Навіть молдаване давно мають право на законне носіння власної зброї. Вони мають право, а ми – ні? У громад нема прав вибирати власних суддів. І ще багато чого. Але це не причина протестів. Хай було б не десять кроків вперед, а хоча б один.

Найбільш знаючих обурило інше: в одному пакеті з децентралізацією Президент, в обхід виконавчої влади, запропонував, фактично, нову систему владної вертикалі – інститут префектів, підконтрольний тільки йому. У нових змінах Конституції чітко прописані обмеження повноважень для громад, а в префектів при необхідності необмежені можливості назавжди стати намісниками Президента в будь-якій точці країни. За собою ж Президент залишив право розпускати будь-який орган місцевого самоврядування. Звичайно, виправдовуючи це захистом Конституції. Але українці, виходячи на Майдан, вимагали прав і свобод собі, а не Президентів. Узурпація влади Віктором Януковичем була однією з причин цих протестів. Повернення до парламентсько-президентської моделі і обмеження влади Президента було неминучим.

Згідно з поганою українською традицією, з часів Леоніда Кучми і В. Януковича президент, прийшовши до влади, незмінно переписує Конституцію, щоб отримати більше повноважень. І П. Порошенко не став винятком.

Але й це не причина трагедії біля стін Верховної Ради. Конфлікт почався через особливий статус Донбасу. І хоча Президент криком кричить на презентаціях своїх конституційних ініціатив, що ніякого особливого статусу в тексті немає, кожна розумна людина розуміє, що, коли територію хоч якимось чином виділяють і повідомляють, що там самоврядування буде реалізовуватись по-іншому, це і є – особливий статус, яким терміном це не назви. В іншому випадку всі регіони мають бути рівні.

Такий підхід створює небезпечний прецедент. Це означає, що чужоземні диверсанти, захопивши кілька наших міст, видавши зброю місцевим люмпенам, піднявши прапори чужої держави і почавши різати і вбивати місцевих патріотів, можуть домогтися від нашого ґаранта Конституції визнання себе стороною переговорів і особливих умов здійснення власної влади на окупованій території. А тим, хто пішов на фронт і воював за Україну, ризикуючи власним життям і втрачаючи товаришів, необхідно зрозуміти, що вони програли і були не праві. Ворог досяг більшого, бо на його боці Путін, і для домовленості з Путіним залучили провідників європейських країн, які натиснули на нашого Президента і змусили його змінити Конституцію.

Так, нам кажуть, що це тільки маневр, необхідний для спілкування з союзниками, їх підтримки і тиску на Росію. І ви вірите в те, що Путіна таким чином можна зупинити? Думаю, навпаки. Для Путіна це – стимул і далі, користуючись військовою машиною, вибивати з нас і наших європейських партнерів чергові поступки і наполягати на своїх правилах гри.

Крім того, це порушує питання для інших територій України – якщо діяти, як у Донецьку, то і їм можна отримати особливий статус? А це кінець нашої держави.

І це є відповіддю на запитання „що і навіщо було запропоновано“. Тепер перейдемо до того, як це було запропоновано.

Зверніть увагу: хто голосував за зміни до Основного закону? У єдиному пориві разом з пропрезидентською більшістю голосували колишні регіоналі. Страшний сон про „ширку“ – широку коаліцію, сьогодні практично здійснився. І перші ластівки є: радикали вже заявили про вихід з проєвропейської коаліції. Фактично, ми сьогодні бачимо нормальний хід контрреволюції і реваншу.

Я в жодному разі не хочу виправдати людину, яка кидає в іншу людину гранату. Не має значен-

(Закінчення на стор. 4)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Кравчук очолив рух до НАТО

КИЇВ. – Перший президент України Леонід Кравчук став головою створеної 19 вересня громадської організації „Рух за Україну в НАТО“. Про це повідомив колишній міністер закордонних справ України Володимир Огризко. Про мету новоствореного об'єднання В. Огризко заявив: „Допоможемо владі бути рішучою“. (Радіо „Свобода“)

■ Почалися міжнародні навчання

ЯВОРІВ, Львівська область. – Президент Петро Порошенко і генеральний секретар НАТО Єнс Столтенберг 21 вересня відкрили міжнародні навчання з ліквідації наслідків надзвичайних ситуацій „Україна-2015“. Навчання відбуваються на Яворівському полігоні. „Сьогодні унікальний день в історії відносин України з НАТО, – заявив П. Порошенко. – Участь у навчаннях беруть 1,100 рятувальників з 34 країн світу. Ми високо цінуємо велику практичну користь цих навчань для підвищення рівня підготовки наших рятувальних служб в умовах російської агресії“. НАТО проводить такі навчання вже 15 років. Участь у них беруть фахівці з хемічного, біологічного і радіологічного захисту, а також представники поліції, медичних і пожежних служб. (Бі-Бі-Сі)

■ Затримано російських диверсантів

ОДЕСА. – 15 вересня співробітники Служби безпеки України запобігли серії злочинів, які готувалися влаштувати в Одесі завербовані російськими спецслужбами диверсанти. Зокрема вони планували здійснити замах на євромайданівця Сергія Гуцалюка, який разом з іншими майданівцями вимагав від міської ради визнати Росію країною-агресором. Виконавцями злочину мали бути члени одного з районних осередків обласної організації Комуністичної партії України, завербовані колишнім співробітником Головного управління розвідки Російської Федерації Андрієм Коваленком. Диверсанти пройшли підготовку в Криму, після чого повернулися в Одесу, щоб приступити до влаштування вибухів і вбивств. (Сергій Горицький)

■ Вулицю вкрила „вишиванка“

ЧЕРНІВЦІ. – 21 вересня на подвір'ї однієї з чернівецьких шкіл встановили патріотичну бруківку. За словами головного архітектора Чернівців Наталії Хілько, бруківка нагадує українську вишивку з тризубами по центру орнаменту. „Таке вимощення влаштували при вході на шкільне подвір'я по вулиці Шевченка в Чернівцях. Майстри талановито та креативно підійшли до роботи. Гадаю, що така патріотична бруківка стане поштовхом до патріотичного виховання молоді“, – сказала Н. Хілько. („День“)

■ Курс гривні знизився

КИЇВ. – Національний банк України на 22 вересня знизив офіційний курс гривні щодо долара США на 21 копійку та встановив на рівні 21.85 гривні за долар. Офіційний курс гривні до євро складає 24.58. Наприкінці лютого офіційний курс гривні до долара встановили на історичному мінімумі в 30.01 гривні за долар. Згодом гривня дещо стабілізувалась. (Радіо „Свобода“)

■ Відмовилися воювати за „ЛНР“

АЛЧЕВСЬК, Луганська область. – Серед особового складу незаконних збройних формувань щоденно ширяться панічні чутки про закриття проєкту „Новоросія“ Російською Федерацією. З 1-го армійського корпусу так званої „ЛНР“ дезертирувала частина бойовиків. 230 найманців 2-го армійського корпусу в Алчевську, 21 вересня відмовилися продовжувати контракт, який закінчується у жовтні-листопаді 2015 року. Раніше керівник групи „Інформаційний спротив“ Дмитро Тимчук повідомив, що російських найманців забирають з Донбасу воювати в Сирію. Зокрема, командування батальйону російських найманців „Дон“ (місце дислокації – Луганська область) отримало розпорядження „відрядити“ зі свого складу 190 осіб на територію РФ для подальшого перекидання в Сирію. („Укрінформ“)

АМЕРИКА І СВІТ

■ Книжка про Нагороду Нобеля

ОСЛО. – 17 вересня появилась книжка „Секретар миру“, яку написав колишній секретар номінаційного комітету для надання Нобелівської Нагороди миру Геір Лундестад. Автор, котрий також був директором Норвезького Нобелівського Інституту в 1990-2015 роках, виявляє деякі таємниці комітету, зокрема пише, що надання Нагороди Миру Президентом США Бараком Обамі в 2009 році було найбільш контроверсійним рішенням під час його 25-річної каденції. Комітет надав нагороду Б. Обамі як визнання наміру позбутися ядерної зброї у світі. Г. Лундестад, який тепер є професором американської історії, сказав, що мав сильні сумніви щодо доцільності надання нагороди, але заперечив твердження норвезької преси, що він жалкував про це. Він додав, що хоче бачити більше прозорості щодо нагороди, довкола якої існує правило тримати все в таємниці впродовж 50 років. Аніка Понтікіс, представник Нобелівської Фондації у Стокгольмі, сказала: „Ми плянуємо спершу прочитати книжку, заки висловимо коментарі“. („Ройтерс“)

■ Лос-Анджелес бореться з бездомністю

ЛОС-АНДЖЕЛЕС. – Міська рада оголосила 22 вересня „надзвичайний стан“ у боротьбі з проблемою бездомних осіб, яких тепер є 26 тис. Більшість з них (18 тис.) проживають на вулицях, а не в притулках цього другого найбільшого американського міста. Посадник міста Еріл Гарчеті, разом з членами ради, оприлюднив план видати 100 млн. дол. допомоги бездомним. Гроші будуть доступні з початком нового року. („Ройтерс“)

■ Норвегія купить військові літаки США

ОСЛО. – Міністер оборони Норвегії Іне Еріксон Серейде позитивно оцінила характеристики американських військових літаків. 22 вересня уряд країни підтвердив свої наміри купити в найближчі роки до 52 американських бойових літаків-винищувачів типу „F-35“. За словами офіційних чиновників, характеристики літаків, в яких використовуються технології „Стелт“, є важливою перевагою на рощуванню російської військової потужності і посиленню активності російської військової авіації в регіоні. І. Серейде заявила інформаційному агентству „Ройтерс“, що її країна стурбована „явною демонстрацією сили“ з боку Росії в районі Балтійського моря, де число летів російських літаків збільшилося втричі в період з 2013 по 2014 рік. Очікується, що Норвегія отримає першу поставку цих літаків у 2017 році. („Голос Америки“)

■ Ворнерові загрожує екстрадиція

ТРИНІДАД І ТОБАґО. – Головний прокурор цієї країни 21 вересня підписав документи, щоб розпочати процес екстрадиції до США колишнього віце-президента Міжнародної федерації футболу (ФІФА) Джека Ворнера. Американська прокуратора закидає, що Південно-Африканська Республіка у 2008 році виплатила йому та двом іншим урядовцям ФІФА 10 млн. дол., щоб ця країна змогла прийняти Чемпіонат світу з футболу в 2010 році. („Сідней Морнінг Геральд“)

■ Японія „нормалізує“ збройні сили

ТОКІО. – Парламент Японії проголосував 19 вересня за те, щоб країна мала збройні сили, подібні до більшості інших країн у світі. Правлячу Ліберальну демократичну партію давно дратували обмеження на війська, накинута США після Другої світової війни. Але США змінили свою думку з вибухом Корейської війни. Впродовж багатьох років Японія посилала свої війська до різних частин світу, хоч обмежувала їхню діяльність до небойових функцій. Зважаючи на зростаючу потугу Китаю та погрози Північної Кореї, американські урядовці тепер заохочують воєнну співпрацю з Японією і вітають її вклад для регіональної безпеки. („Асосіейтед Прес“)

„Stratfor“: Росія не виведе війська з України

Росія веде велику геополітичну гру проти країн Заходу, і ситуація на сході України є її важливою частиною.

Про це йдеться у звіті американської приватної розвідувальної компанії „Stratfor“.

Аналітики компанії зазначили, що для досягнення своїх цілей Росія створила низку квазі-держав за периметром свого південно-західного кордону – Абхазія і Південна Осетія в Грузії, Придністров'я в Молдові, а також Донецька і Луганська „народні республіки“ в Україні. На всіх цих територіях Росія утримує свої війська для стримування Заходу.

Зараз Кремль вирішив ще більше посилити свої позиції, розмістивши свої війська у Сирії. Крім того, за даними „Stratfor“, незабаром може бути розморожений конфлікт у Нагірному Карабасі, в результаті чого анклав може перейти під контроль Азербайджану разом з розміщенням там російських військових.

„Від східної України до алавітської Сирії та Нагірного Карабаху Росія, схоже, прикладає чимало зусиль щоб посилити свою присутність у стратегічних точках. Це буде недешевим починанням, але геополітична логіка за такими кроками присутня“, – зазначили експерти. У компанії вважають, що Сирію Росія викорис-

тає як майданчик для переговорів з США і тиску на них, оскільки Вашингтон потребує допомоги Москви у боротьбі проти Ісламської держави. Це допоможе Кремлеві відстоювати і решту своїх геополітичних інтересів.

„Незалежно від перебігу переговорів, Росія не забере свої війська зі східної України“, – запевнили у „Stratfor“, додавши, що ця територія є наразі для Кремля пріоритетною.

Американські аналітики впевнені, що Москва утримуватиме цю територію за будь-яку ціну. „Якщо Україна потрапить під значний вплив або контроль Західних сил, російський південно-західний бік оголиться“, – пояснили у компанії.

При цьому експерти зазначили, що Кремль хотів би закріпитися по лівому берегу Дніпра, але не має достатніх для цього сил. Крім того, Росія маніпулює напругою на сході України, посилюючи або ослаблюючи військові дії, щоб впливати на Захід та Київ.

За даними компанії, на підтримку існування всіх цих квазі-державних утворень Росія витрачає щороку близько 5 млрд. дол. – менше 3 відс. свого бюджету на 2015 рік, який становив 206 млрд. дол.

(„Українська правда“)

Долею України переймалися в Ізраїлі

Світлана Глаз

ТЕЛЬ-АВІВ. – 17 вересня відбулася зустріч української інтелігенції Ізраїлю з Послом України в Ізраїлі Генадієм Надоленком. Йшлося про здобутки та проблеми української громади і шляхи їх вирішення. Українські письменники, поети, актори, журналісти, видавці, науковці, які мають українське коріння і походять з різних куточків України, а тепер постійно живуть і працюють в Ізраїлі, прийшли на зустріч з українськими дипломатами і порушили питання, які хвилюють людей небайдужих до теперішніх подій в Україні. Радилися про те, як можна допомогти українським дітям-сиротам, пораненим, людям, які в зоні бойових дій залишилися без житла. Які заходи слід проводити аби українці, які народилися в Ізраїлі, знали українську мову, традиції, культуру? Поети та пись-



Посол Генадій Надоленко вручає подяку поетесі Ларисі Борисенко. (Фото: Світлана Глаз)

менники підтримують Україну виданням українських книжок, як Валентина Чайковська, яка презентувала „Абетку“ для діток дошкільного віку. Книжка видана в Умані з чудовими ілюстраціями Анатолія Костюка. Свої нові твори про Україну читали молода авторка Аня Храмова, яка ще й перекладає українські книжки на іврит, і досвідчені письменники та поети Лариса Борисенко, Олександр Деко, Ігор Барах. А ще говорили про те, що потрібно частіше проводити українські заходи в єврейській країні, про створення крамниці української періодики і про такі зустрічі, де люди говорять про наболіле, діляться радістю, спілкуються.

Приємно, що люди приїхали з півдня і півночі Ізраїлю аби сказати, що вони з Україною, пам'ятають і знають мову, культуру, традиції країни, де народилися. Г. Надоленко сказав на закінчення, що такі зустрічі стануть традиційними, подякував активістам української громади за підтримку України, розвиток та збереження мови за межами країни і вручив їм листи-подяки.



Абетка Валентини Чайковської. (Фото: Світлана Глаз)

Про повноваження...

(Закінчення зі стор. 3)

ня, чи це член добровольчого батальйону, агент російської Федеральної служби безпеки чи просто божевільний маніяк. Вбивати людей – це злочин, і за законом він мусить сидіти в тюрмі.

Але ж, люди добрі, подивімося на справжні

причини інциденту. Це сталося тому, що наш правлячий прошарок так і не зрозумів логіки революції: якщо влада не усуває причину, через яку почалася революція, рано чи пізно вона продовжиться – але вже в набагато суворіших і драматичніших тонах.

Сергій Гайдай – український політтехнолог, експерт зі стратегічного планування, Київ.

15 років тому загинув Георгій Гонгадзе

Журналістика стала ризиком. 16 вересня в Україні, в день зникнення Георгія Гонгадзе 2000 року, українці провели акції солідарності та вшанували пам'ять всіх загиблих журналістів за часи Незалежності. Нижче вміщено повідомлення про ці події.

КИЇВ

Президент Петро Порошенко 16 вересня поклав квіти до меморіальної дошки пам'яті загиблих журналістів на будівлі Національної спілки журналістів України. У цей день, 15 років тому був убитий журналіст Георгій Гонгадзе, чие ім'я стало символом не тільки незалежної, професійної журналістики, але й початку змін в Україні. П. Порошенко вшанував пам'ять всіх журналістів, загибель яких була пов'язана з їхньою професійною діяльністю. Журналісти в Києві та регіонах згадали Г. Гонгадзе та інших працівників масової інформації, які загинули при виконанні своїх професійних обов'язків. (УНІАН)

ЧЕРКАСИ

Олександр Костирко

16 вересня обласна організація Національної спілки журналістів України провела конференцію на тему дотримання прав журналістів в залі засідань редакції газети „Черкаський край“, куди були запрошені журналісти і представники правоохоронних органів. Було сказано, що досі не покарано правоохоронців, що били фотожурналіста газети „Вечірні Черкаси“ Ігоря Єфімова під час зачистки блоку-посту на черкаській греблі у лютому 2014 року. Не покарані „беркутівці“, які взимку минулого року поби-

ли у Черкасах журналістів польського телеканалу „Белсат“ та інших.

Журналісти в Україні зазнають великих ризиків, ставлячи незручні запитання владі, працюючи у зоні бойових дій і викриваючи корупційні схеми. На жаль, покищо рано говорити про гарантії належного захисту прав журналістів.

За сім місяців цього року Інститут масової інформації занотував один випадок убивства журналіста, 30 – побиття та нападів на журналістів, 39 – перешкоджання законній професійній діяльності журналістів та дев'ять випадків цензури. Загальна кількість порушень свободи слова у 2014 році становила 995 випадків, що вдвічі перевищує показники 2013 року (496 випадків), і втричі – 2012 року (324 випадки). Напади стали категорією, в якій зафіксовано найбільше порушень (286 випадків, у 2013 році – 97). Найбільше викрадень журналістів припало на квітень, коли в полоні побували 20 з них, усі – в Донецькій області. Загалом протягом року у полоні побували 79 журналістів, загинуло сім. Кількість випадків цензури у 2014 році вдвічі перевищила показник 2013 року (152 проти 62 у 2013 році). Упродовж року також сталося 63 напади на редакції, що майже у вісім разів більше, ніж у 2013 році (вісім випадків).

„Я обурена, що сьогодні тут немає нікого із представників влади“, – зазначила депутат Черкаської міської ради Тетяна Богомол.

Того вечора на Соборній площі Черкас близько 20 осіб, більшість з яких – журналісти, які запалили свічки, вшанували хвилиною мовчання загиблих.



У Черкасах запалили свічки в пам'ять Георгія Гонгадзе. (Фото: Олександр Костирко)

До „Свободи“ 16 вересня надійшла вміщена нижче заява Посла США в Україні Джефрі Пайєта до 15-річчя загибелі Георгія Гонгадзе

Сьогодні, у день 15-их роковин зникнення українського журналіста Георгія Гонгадзе, ми вшановуємо пам'ять Георгія та інших українських журналістів, яких вбивали, на яких нападали, яких залякували – в тому числі останнім часом у східній Україні. Г. Гонгадзе був безстрашним журналістом-розслідувачем, який присвятив своє професійне життя інформуванню громадськості, викриттю корупції й беззаконня, забез-

печенню підзвітності тих, кого обрано і призначено на відповідальні посади, перед народом, якому вони повинні служити. „Українська правда“, яку він заснував, продовжує цю роботу сьогодні. Роковини цього зникнення – саме той момент, коли слід згадати про критично важливу роль вільної й незалежної преси у демократичному розвитку України та її подальшій інтеграції до євро-атлантичних структур.

АМЕРИКА І СВІТ

■ „Фольксваген“ вибачився

БЕРЛІН. – 18 вересня Агенція охорони довкілля (ЕРА) США виявила, що компанія нечесно маніпулювала автомобільною комп'ютерною системою, щоб таким чином уникнути американської контролю над викидами, які забруднюють повітря. Реагування ринку віддзеркалило шкоду, якої зазнала репутація компанії. 21 вересня вартість уділів „Фольксваген“ знизилася на 17 відс., а день пізніше впала на додаткових 16.8 відс. Компанія заявила, що призначає 7.3 млрд. дол., щоб покрити видатки, пов'язані з цим скандалом. Приблизно 11 млн. дизельних автомашин компанії по цілому світі є охоплені цією нечесною комп'ютерною системою. Майкел Горн, голова американської частини „Фольксвагену“ визнав 21 вересня: „Наша компанія діяла нечесно. Ми мусимо тепер направити ці авто й запобігти, щоб це більше ніколи не сталося“. („Асоційована Преса“)

■ Проблеми Швеції з мігрантами

СТОКГОЛЬМ. – Впродовж десятиліть Швеція була гостинною до всіх мігрантів. Країна має найсприятливіші процедури надання притулку і найщедріші добродійні програми в Європейському Союзі. Останніми часами великі хвилі імігрантів з Сирії та Іраку заливають Європу. Багато з них їде поїздами з Німеччини до Данії, а з Данії всілякими способами дістаються до Швеції. Імігранти творять 16 відс. населення країни. 58 відс. виплат уряду на добродійні цілі припадає на імігрантів. Публічні опитування вказують, що 58 відс. шведів вважають, що є забагато імігрантів, а Шведська демократична партія, котра виступає проти іміграції, користується підтримкою 20-25 відс. населення. Сусідня Данія скоротила виплату державних пільг наполовину і дала оголошення у ліванській пресі, перестерігаючи імігрантів перед приїздом в Данію, бо уряд не може дозволити собі на такі витрати. („Торонто Глоб енд Мейл“)

■ Папа Франциск прибув до США

ВАШІНГТОН. – 22 вересня Папа Франциск прибув до Вашингтону з першою візитою до США як провідник Католицької Церкви. До того він провів чотири дні на Кубі, де його тепло зустріли. Понтифік відслужив недільну месу у Гавані, на якій були присутні сотні тисяч кубинців. Папа Франциск відіграв провідну роль як посередник на історичних переговорах, які торік привели до відновлення дипломатичних відносин між США та Кубою. Відбуваючи з Гавани, він закликав кубинців почати революцію співчуття і доброти та повернутися до історичної спадщини католицизму. (Bi-Bi-Ci)

■ Єгипет купить кораблі

ПАРИЖ. – Єлисейський палац поширив 22 вересня заяву про принципову домовленість між президентами Єгипту та Франції щодо придбання обох вертолетоносців „Містраль“, які не отримала Росія через анексію Криму та розв'язання війни проти України. „Президент Республіки мав телефонну розмову з президентом Абделем Фаттахом ас-Сісі. Вони погодилися з умовами придбання Єгиптом двох бойових кораблів типу „Містраль“, – йдеться у заяві. („Укрінформ“)

■ За 9 хвилин забив п'ять голів

МЮНХЕН. – У матчі Бундеслиги між мюнхенською „Баварією“ і „Вольфсбургом“ нападник „Баварії“ Роберт Левандовський забив п'ять голів за дев'ять хвилин. Коли футболіст вийшов на заміну Алькантара Тьяго, „Баварія“ програвала з рахунком 1:0. Через шість хвилин польський гравець забив перший гол. Далі не забарився ще чотири, що стало рекордом в історії Бундеслиги: жоден її гравець ще не забивав п'ять голів так швидко. „П'ять голів – це просто неймовірно. Я хотів забивати і не думав, про те, що сталося. Я дуже, дуже задоволений. Для мене це був великий вечір“, – сказав гравець. Тренер команди Госеп Гвардіола визнав, що ніколи не бачив такого результату. (Bi-Bi-Ci)

Передплачуйте і читайте „Свободу“

- Понад 120 років на службі діаспорі
- найповніша інформація з життя українських громад в Америці
- електронний архів – www.svoboda-news.com

Відділ передплати:

973-292-9800 дод. 3042

Чому триває зросійщення?

Мовна ситуація в Україні на 25-му році її відновленої державної незалежності, замість того, щоб з кожним роком поліпшуватися, викликає все більше занепокоєння. І залишаються без широкого суспільного резонансу заклики національно свідомої громадськості, діячів науки і культури, письменників берегти українську мову, бо вона – душа нації, бо українська мова – одна з наймиліозвучніших у світі, справді солов'їна. Для україножерів ці заклики і нагадування – як для мертвого кадило. Україноненависників емоціями не зворушиш. Наша мова – солов'їна для тих, кому вона рідна, хто любить і знає її, кому вона вірно служить у живому спілкуванні, у переданні найкращих людських думок і почуттів.

Однак, у статусі державної вона повинна шануватися кожним громадянином, і якщо хтось намагається взяти її під ноги, це повинно трактуватися як кримінальний злочин.

В кожному разі, не можна погоджуватися з так званими „об'єктивними“ причинами, котрими чиновництво пояснює засилля російської мови навіть у західній частині України, навіть у Львові. Мовляв, що ж тут вдієш – вплив російськомовних людей стається через війну на сході. Однак, подумаймо, що у своїй глибшій сутності це боротьба за незалежність України, тому й Президент Петро Порошенко назвав події на Донбасі національно-визвольною війною. Але чомусь так виходить, що поки битва за Україну точиться на сході, на заході тим часом зросійщення набирає нових обертів і все ширших масштабів.

Письменники Дмитро і Віталій Капранови, які не вивчали української мови у школі, а вищу освіту здобували в Росії, стали відомими українськими письменниками, видавцями й активними захисниками нашої мови. На своїй сторінці у „Facebook“ вони дивуються з львівської творчої інтелігенції, яка вважає за потрібне миритися з засиллям російської мови, бо це – вияв демократичності, толерантності, практичне ствердження гасла „Схід і Захід – разом!“. З одного боку це ніби так, але з іншого – йдеться про вбране в гарні шати угодовство, тому брати Капранови радять львів'янам, котрі переймаються долею свого міста, його національним обличчям, відповідати на кожне російськомовне звертання так: „Пробачте, я вас не розумію“. Бо те, що схід і захід – разом, не повинно означати, що оце „разом“ має бути російськомовним.

Не закликаємо до заборон розмовляти в Україні російською чи будь-якою іншою мовою. Не заборонами, а тільки розвитком української культури можна зберегти нашу мову, зробити її привабливою для чужомовної людини. А національна, мовна культура починається з садочка, зі школи, з університету, але найголовніше – з рідного дому, з української мови батьків і матерів. Особливо це важить, коли батьки і матері – народні депутати, міністри, президенти України.

Як пише відомий український культуролог і публіцист Микола Рябчук, приклад високопоставлених батьків виглядає так: „Україна мала 15 прем'єрів, і лише Арсеній Яценюк розмовляє вдома, з дітьми і родиною, українською мовою. Ми мали п'ять президентів, і тільки Віктор Ющенко розмовляє вдома, з дітьми і родиною, українською мовою“.

Чи же не замало позитивних прикладів?

ІСТОРІЯ

Праця Тадеуша Чацького не забута

Євген Цимбалюк

28 серпня 1765 року народився Тадеуш Чацький, відомий освітній та економічний діяч, освітня реформатор на Правобережній Україні, засновник та фундатор Вищої Волинської гімназії. Про нього Тарас Шевченко в повісті „Варнак“ залишив вдячний відгук: „Мир прахові твоєму, благородний Чацький! Ти любив світ і просвітництво! Ти любив людину, як нам Христос її любити заповідав!“.

Про Т. Чацького й нині не згадає пам'ять. Вона – в меморіальних дошках, відкритих в Дубні та Кременці, в назвах вулиць. Він народився в містечку Порицьк (нині село Павлівка) на Волині в родині коронного підчашого Фелікса Чацького. Маючи змогу навчати сина в престижних навчальних закладах, батько все-таки віддавав перевагу самоосвіті. Підстава для цього була доволі вагомою – в його родинному маєтку розташовувалася величезна бібліотека з 20 тис. книжок і 146 тис. різних історичних документів!

Т. Чацький з дитинства виявляв потяг до книг, до науки, мав добру пам'ять. 16-річним поїхав до Варшави, де розпочав практикантську судову кар'єру. А ще упорядковував частину королівського архіву, став чи не найактивнішим читачем та дослідником бібліотеки короля Станіслава Августа, організував Товариство аматорів наук у Варшаві, писав наукові праці. Одна з них – „Про назву „Україна“ і зародження козацтва“.

Після останнього поділу Польщі Т. Чацького на початку XIX ст. призначили візитатором (інспектором) шкіл Волинської, Подільської та Київської губерній. До роботи він приступив з великим ентузіазмом, організував та відновив школи у Володимирі, Луцьку, Клевані, Дубровиці, Бердичеві, Житомирі, Вінниці, Барі. Створив систему так званих фондів (фондів) для підтримки навчальних закладів меценатами. Загалом порив Т. Чацького на цьому поприщі просто феноменаль-

ний – завдяки його старанням за благодійні внески було засновано 200 шкіл та училищ. А найбільш вдалим освітнім проектом стала Вища Волинська гімназія (пізніше ліцей). Створена 1805 року в Кременці, вона доросла до найпрестижнішого навчального закладу на Волині. Тут програма старших курсів майже не відрізнялася від програм європейських університетів, навчання було доступне дітям дрібної шляхти, міщан і навіть селян. Окрім поляків, українців, здобували освіту представники інших національностей. Діяли кабінети фізики, зоології, мінералогії, працювали друкарня, астрономічна обсерваторія, метеорологічна станція. Своєрідною тутешньою родзинкою вважався нумізматичний кабінет із майже 19 тис. монет.

Кременецький навчальний заклад проіснував до 1834 року, коли був розформований і став основою для Київського університету св. Володимира – нинішнього Київського національного університету ім. Тараса Шевченка. Привід до його ліквідації російською владою – підтримка викладачами та учнями польсько-го повстання 1830-1831 років.

На той час Т. Чацького уже не було серед живих. Він у віці 47 років помер від інсульту, проїжджаючи на початку 1813 року через місто Дубно. Виконуючи волю чоловіка, дружина поховала його в родинному склепі в рідному Порицьку.

Існує також версія, що наступного дня після смерті Т. Чацького викладачі заснованої ним Кременецької гімназії звернулися до дружини, аби вона дозволила поховати серце чоловіка в гімназійному костелі. Серце помістили в урну з написом „Де скарб твій, там і серце твоє“ перед вівтарем у костелі. Де наразі знаходиться прах Т. Чацького, невідомо, адже порицький костел з гробницею у 1920 році був осквернений більшовиками, а під час Другої світової війни – підірваний і спалений. Утім справа Т. Чацького, як і пам'ять про нього, невіддільна від знеславлення, ні забуття.



Меморіальна дошка на фасаді будинку в Дубні, де 1813 року помер Тадеуш Чацький. (Фото: Євген Цимбалюк)



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Газета заснована у 1893 році

Видає Український Народний Союз

Головний редактор: Рома Гадзевич

Редактори: Левко Хмельковський, Петро Часто

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

☎ (973) 292-9800

E-mail: svoboda@svoboda-news.com

Fax (973) 644-9510

Website: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to:

Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Передплата:

\$90.00 на рік, \$50.00 на півроку.

Для членів УНСоюзу – \$80.00 на рік, \$45.00 на півроку.

Електронна версія (www.svoboda-news.com) – \$40.00.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.

Periodicals postage paid at Caldwell, NJ 07006 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ“

Адміністрація / Оголошення	Володимир Гончарик
	☎ (973) 292-9800 x 3040
	Fax (973) 644-9510
	E-mail adukr@optonline.net
Передплата	Володимир Гончарик
	☎ (973) 292-9800 x 3040
	E-mail subscription@svoboda-news.com

Думки, висловлені в матеріалах, підписаних конкретним автором, не конче віддзеркалюють позицію редакції тижневика „Свобода“ або її видавця.

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Наростає небезпечна ворожа загроза

Жахлива російська агресія на сході України, внаслідок якої щоденно гинуть українці, доводить, що міжнародна спільнота замало рішуча щодо злочинності путінської Росії. З цією агресією активізуються реакційно-націоналістичні сили в Польщі, які розвалюють пропам'ятні могили УПА на території Польщі. Ці дві реакційні сили взаємно себе доповнюють. Вони намагаються розпалити ворожнечу між народами. В Кремлі докладають великих зусиль для того, щоб порізати не тільки українців з поляками, але дезорієнтувати інші народи Європи.

Найбільш впливовою виявилася російська провокація для націоналістичного польського руху, який прагне разом з проімперськими силами Росії боротися проти тих українських сил, які відстоювали і відстоюють державний суверенітет України.

Нищення пам'ятників УПА в Польщі є прямим викликом для українців, щоб вони нищили польські пам'ятники у західній Україні. Дивує, що серед поляків є доволі багато чесних і розумних людей, але покищо немає масового осуду вандалізму на українських партизанських могилах. Настала пора схаманутися і поставити наші національні взаємини в площину рівноправності, щоб за зло не відплачувати злом. Наші взаємини можна і треба будувати на засадах суверенності наших держав, демократії та верховенства закону і добросусідства. Пригадаймо, що українці на Личаківському цвинтарі відновили польські військові поховання, які з наказу Крем-

ля були знищені. Мертві заслуговують на загальнолюдську шану.

Я кожного року відвідую рідне село, а вірніше рідну землю, бо село моє Вербиця в Томашівському повіті повністю було знищене 7-9 червня 1947 року під час злочинної акції „Вісла”. Залишився тільки цвинтар, на якому споруджено в першу чергу зусиллями українців Канади і США в 1995 році пам'ятник воїнам УПА, на якому викарбувано понад 100 прізвищ наших захисників. Високо шануємо їхній подвиг, який став навіки національним дороговказом в боротьбі за волю України. Вандалізм над пам'ятником воїнам УПА на вербицькому цвинтарі засвідчив, що наші вороги ненавидять волю українського народу.

З села Вербиця я поїхав на гору Монастир, що біля Верхрати в Любачівському повіті. Тут ті самі злочинці розстрошили пам'ятник-курбан 62 воїнам УПА, які загинули 2 березня 1945 року у боротьбі з загонами НКВД. Мабуть ці самі вандали осквернили пам'ятники воякам УПА на цвинтарі в Грушовичах, на Переміщині, на горі Хрищата на Лемківщині, в Лісках Грубешівському повіту. Знищено раніше пам'ятники в Молодичі Ярославського повіту, ряд пам'ятників на Холмщині та в інших місцевостях. У польсько-українських взаєминах наростає надзвичайно небезпечна і грізна ворожа загроза, яка може породити серед наших народів новітні грізні в наслідках протистояння.

Ярослав Стех,
Торонто

Наклад книжки допоможе Україні

Я дуже вдячна за поміщення у „Свободі” 18 вересня рецензії головного редактора часопису „Літературний Чернігів” Михася Ткача на книжку мого батька Павла Пришиби „Моє життя”, видану у Чернігові. Ми подарували 200 книжок міським та обласним бібліотекам, краєзнавцям, історикам в Україні. 300 книжок передано до Злученого Українського Американського Допомогового Комітету Філадельфії, щоб їх продали, а гроші використали для допомоги сиротам війни та усім потерпілим у нерівній боротьбі з московським агресором за свою Батьківщину.

Прошу помістити у „Свободі” заклики придбати цю книжку за 25 дол. плюс пересилання. Це частка нашої гіркої української історії. Адреса: UUARC, 1206 Cottman Ave., Philadelphia, PA 19111. Електронна пошта: uuarc@verizon.net.

Ми, Пришибинські та Трипупенки, передплачуємо „Свободу” від дня нашого приїзду до США у 1950 році. Мій чоловік св. п. Віталій Трипупенко багато років був секретарем відділу Українсько-



Книга Павла Пришиби „Моє життя”

го Народного Союзу. Усім працівникам часопису „Свобода” бажаю доброго здоров'я та успіху у праці.

Євдокія Трипупенко,
Філадельфія

Вшанували горе матерів

Дякую за поміщення у „Свободі” 17 липня історії пам'ятника матерям, котрі виховали синів – героїв УПА і членів підпілля ОУН, які загинули, якщо не в нашому селі, то по усій Україні. Багато людей

з інших штатів, які мене знають, телефонували до мене, щоб поділитися позитивними враженнями від публікації.

Михайло Федор,
Флемінгтон, Нью-Джерзі

Московський синдром панує в Україні

Олександр Вівчарик

Незадовго до Дня Незалежності я почув на автобусній зупинці голосну розмову двох жінок, які гудили Україну і вихваляли Путіна та Росію. Я не витримав і запитав, чи їм так добре було в минулому. „Дуже добре”, – запевнили вони. „І ви могли отак вільно і привселюдно виказувати свої критичні зауваження на адресу держави, Сталіна чи Брежнєва”? Жіночки насупилися і замовкли.

Як бачимо, людська психіка – штука загадкова. Здавалося б, як можна проявляти симпатію і співчуття до країни, що застосовує насильство? Та оглянімося навколо, чи мало серед нас українців, котрі і зараз виявляють симпатію до Росії і росіян, хоч ті щодня вбивають, захоплюють у полон і катують українців? Однак, ці люди завжди знаходять виправдання Путінові. Ба більше, для них у всьому винувата Україна. Мовляв, чого ми не здали свою територію без бою, як у Криму? Тоді б і жертв, і руйнувань не було.

Здавалося б дивно, але згадаймо: покрутив і манкуртів в Україні Москва завжди вважала своїми. Таких вона постійно підтримувала і захищала. Цей синдром на міждержавному рівні цілком можна назвати московським або донецьким.

До речі, механізм психологічного захисту, що лежить в основі згаданого синдрому, був описаний британським психологом і психоаналітиком Ганною Фройд, дочкою Зигмунда Фрейда. Вона дала йому назву „ідентифікація з агресором”. Як на мене, дуже влучно. От і наші жертви московської і комуністичної пропаганди ідентифікують себе з російським агресором, намагаються всіляко демонструвати послух, щоб викликати його схвалення і заступництво, виправдовують розбій загарбників.

З московським синдромом складніше. Цей захисно-підсвідомий травматичний зв'язок нагромаджувався, культивувався століттями. Найбільше – за комуністичних часів. Його викликала в нестійких душах агресивна політика Москви стосовно України. „Шок, що виник у батьків-дідів багатьох нинішніх українців, призвів до того, що наші сучасники нині почали співчувати своїм загарбникам, виправдовувати їхні дії, і, в кінцевому підсумку, почали ототожнювати себе з ними, переймаючи їх ідеї і вважаючи свою „жертвовність” необхідною для досягнення загальної мети (виживання)”, – зауважує доктор філософських наук, проф. Олександр Саган.

Серед об'єктивних причин такого стану – окупації, розкуркулення, голодомори, масові репресії, розстріли за національною ознакою тощо.

Найбільшою шкоди моральному стану українців нанесли саме голодомори, які зламали хребет нашому народові. То був геноцид нації, основу якої на той час складало самодостатнє, незалежне, досить заможне селянство. А найвідважніші, найбуйніші загинули на війнах: громадянській, фінській, радянсько-японській, Другій світовій. І зараз, до речі, гинуть найдостойніші наші сини і доньки, захищаючи Україну у війні з російським агресором.

Доконали нашу націю також репресії, коли було донищено тих, хто мав свою думку, міг думати, аналізувати, вести за собою, бути прикладом: священиків, письменни-

ків, учених. Отак комуністична влада проводила селекцію, творила з гордих українців затуркану „нову радянську спільність”, тобто людей без роду, племені, честі, совісті, керованих по радіо, а потім і по телевізору.

Комуністична влада кинула на зомбування населення всі більш-менш інтелектуальні сили. Мізки людям промивали на комсомольських, партійних, профспілкових зборах, своє завдання старанно виконувала величезна когорта політінформаторів і лекторів. Кожен письменник працював на ідею звеличення радянського народу і приниження корінних націй СРСР. Особливо – української. Прикладів цього безліч.

Тому і наголошує О. Саган на неможливості „вивільнитися ні духовно, ні культурно з-під „Росії”, коли ми всі свої зусилля будемо докладати до „фатальної законодавчої дивитися лише в бік Росії”. Відтак, дуже багато так званих „українських” (лише за місцем проживання) науковців, чиновників, викладачів ідентифікують себе у рамках, установлених для нас російською історією” (чим не московський синдром?). А значить, вони „не усвідомили своїх власних меж, не виробили власних історичних і культурних ідентифікацій, – простіше кажучи, не усвідомили себе до кінця українцями”.

Заради справедливості варто зауважити, що московський синдром – це проблема не лише України і українців. У великій мірі він дошкуляє і вірменам, сербам, деяким іншим народам. Зокрема, і це досить яскраво проявилось після анексії Криму і агресії на Донбасі, йому підвладні у значній мірі еспанці, французи, угорці, греки, правляча верхівка Італії, Чехії. Московський синдром роз'їдає і саму Росію. Адже росіяни теж страждають від дій Путіна і його оточення. Та вони поставлені режимом у таку ситуацію, коли повинні беззастережно приймати все, що коїть влада, включаючи розправи з неугодовними і військові злочини, інакше автоматично стають ворогами, зрадниками і запродавцями. Тож росіяни вже на підсвідомому рівні ототожнюють себе з владою, всіляко демонструють послух і виправдовують її дії. Це ототожнення з хижою державою закорінилося давно і не лише серед звичайних росіян. Згадаймо, як дружно і навітербій культурна, нібито, еліта Росії виявляла своє вірогідданство Путінові після окупації Росією Криму!

Прикро, що таких схибнутих на Росії з московським синдромом людей ми зустрічаємо в усіх областях України. І не лише серед етнічних росіян. Їх чимало і серед етнічних українців. То вони нищили українські прапори цього року на День Незалежності в Краматорську. Це вони кажуть, що їм однаково як їх назвуть: росіянами, чеченцями, туркменами, хохлами, лише б пайку більшу давали. Це вони принципово на День Незалежності копають картоплю, а відпочивають у радянських свята. Це вони вилонюють зі своїх лав тітушок і мітингарів з будь-якого приводу, лише б на зло Україні. А Україна усе живе і бореться. І вона буде завжди! Бо є ще українці без московського синдрому, для яких Батьківщина понад усе! Вірю, з кожним днем їх буде все більше і більше.

Сміла,
Черкаська область

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Святкова парада зворушила Парму

Петро Твардовський

ПАРМА, Огайо. – На честь 24-ої річниці Незалежності України Комітет „Українського села“, що діє при Українських Злучених Організаціях (УЗО), організував парад 22 серпня по вулиці, частина якої рішенням міської ради й названа „Українським селом“. Напередодні свята на цій вулиці вже майорили державні прапори США та України.

Святкові колони розпочали ходу біля кредитівки „Самопоміч“. Параду розпочав ескорт клівлендської поліції та Українських Американських Ветеранів під звуки маршів духових оркестрів американських шкіл. За ними йшли колони українських громадських організацій, парафій українських церков, а також українських компаній і підприємств. Всі були у вишиваних українських строях, а впродовж ходу вигукували різні гасла на честь України, співали українських патріотичних і народних пісень. У колонах майорили національні стяги України, прапори українських громадських організацій та хоругви українських церков. За парадом обабіч вулиці спостерігали численні родини українських емігрантів, американські жителі та інші етнічні групи людей, які проживають на теренах Парми й околиць. Друзі українців з польських, литовських, латвійських та естонських громад також взяли участь у параді.



Крокує танцювальний ансамбль „Каштан“. (Фото: Олександр Федорчук)

Святкова парада закінчилася біля Парку української спадщини. Учасників паради з трибуни вітали ведучі святкової програми Роман Федьків і Марія Захарій. Потім у парку було

піднесено на щоглах американські й українські державні прапори при велелюдному спі-

(Закінчення на стор. 9)

Веселим був парафіяльний фестин



Українські танці були окрасою фестивалю.

ЧИКАГО. – 12-13 вересня гучно й весело пройшов парафіяльний фестин при Українській католицькій церкві свв. Володимира і Ольги. Парафіяни, разом із українською громадою Чикаго та околиць, зібралися у національних вбраннях на площі біля церкви, де на них вже чекали українські пісні, танці й музика.

Завдяки прихильності та численності своїх членів Українська Американська Федеральна Кредитова Спільнота „Самопоміч“ фінансово підтримала свято, а віце-президент дирекції та голова Фондації „Самопоміч“ Ореста Фединак разом з віце-президентом дирекції та колишнім довголітнім голо-

вою Парафіяльної ради церкви свв. Володимира і Ольги Олегом Караваном зі сцени подякували своїм членам та запросили до співпраці тих, хто ще не мав нагоди довірити свої фінансові справи одній з найстабільніших фінансових установ у США, та вручили фінансову підтримку на потреби парафії.

Вшанували українську громаду дружньою візитою польська танцювальна група „Полонія“, а також представники влади штату Ілліной – конгресмен Майк Квігли, заступник губернатора Евелін Сангуїнеті та олдермен Браєн Гопкінс.

Виступили дитячі та молодіжні гурти – ансамблі „Метелики“,

„Водограй“ з парафії св. Андрія в Блумінгдейлі, Школа танцю „Вишиванка“ з парафії св. Йосифа Обручника, танцювальний ансамбль „Іскра“ при Осередку ім. Дмитра Вітовського у Палатині Спільноти Української Молоді, ансамбль „Гуляй Поле“ з Української Православної Церкви Святої Трійці в Бенсенвілі, хор Осередку СУМ ім. Миколи Павлушкова, Школа балету і народного танцю, група „Блисканиця“ і танцювальний ансамбль „Громиця“ з парафії свв. Володимира і Ольги, хор Школи св. о. Миколая, мистецька

школа „Барвінок“, музичний гурт „Чарівний глечик“, а також гурти „Троїсті музики“, „Водограй“, оркестра „Беркут“, солісти з України Володимир Окілко, Назарій і Дмитро Яремчуки, Володимир Вермінський.

Лунали на святі чудові патріотичні пісні на честь українських героїв, які захищають незалежність і суверенітет України. Місцеві українські організації „Міст“, „Помаранчева хвиля“, „Українські жінки в бізнесі“, „Автомайдан“ та ряд інших проводять збір фондів та речей, необхідних для українських воїнів та для сімей, що постраждали у війні.

Кредитівка „Самопоміч“



У залі свята в Чикаго.

Акція протесту відбудеться 27 вересня

НЬО-ЙОРК. – Американська Європейська Рада Солідарності (The American European Solidarity Council), яку заснували у США етнічні представники країн Східної Європи, Балтії та Кавказу у відповідь на загрозу експансії з боку Росії, підтримала українську громаду у намірі протесту проти агресії Російської Федерації.

Спільна акція протесту відбудеться 27 вересня з нагоди приїзду на Генеральну Асамблею ООН Президента Росії Володимира Путіна. Українська громада, крім участі в

цій акції, оголосила таку ж акцію біля ООН 28 вересня (див. „Свободу“ від 18 вересня).

Організатори акції підкреслюють, що провід Росії заходився відновлювати колишню Російську імперію в межах СРСР і став загрозою незалежності усіх колишніх радянських республік й мирові в усьому світі.

Акція протесту AESC відбудеться 27 вересня від 10-ої год. ранку до 12-ої год. по полудні за адресою: Dag Hammarskjöld Plaza (East 47th Street & 1st Ave). Того ж дня буде проведена хода протесту до Постій-

ного представництва Росії в ООН. Учасників ходи чекатимуть о 1:30 год. за адресою: Grand Army Plaza at 59th Street and 5th Ave, після чого протестанти вирушать хідником від 2:30 до 4:30 год. по полудні у напрямі представництва і завершать ходу на East 67th Street & Lexington Ave.

Український Конгресовий Комітет Америки проведе акцію протесту біля ООН 28 вересня від 10-ої ранку до полудня за адресою: Dag Hammarskjöld Plaza, East 47th Street & 1st Ave. (УККА)

Роман Боднарук подарував пораненому 30 тис. дол.



Іван Малісевич у Львівському військовому шпиталі. (Фото: Василь Романчук)

Василь Романчук

КЛІВЛЕНД, Огайо. – Наприкінці січня сколівчанка Ірина Зінкевич, яка мешкає в Чикаго, зателефонувала в Клівленд і повідомила сумну звістку: на війні важко поранило сина її подруги Ірини Малісевич зі Сколе – Івана Малісевича.

Я саме в цей час збирався від'їздити в Україну. У розмові зі своїм давнім приятелем Романом Боднаруком поділився цією сумною новиною, який з болем і співчуттям сприйняв цю вістку і додав: „Чи змогли б ви передати від мене цьому героїчному хлопцеві слова щирої підтримки та подяки і цей невеличкий подарунок?“. Він вручив мені конверт, у якому було 30 тис. дол. У Львові, на подвір'ї шпиталю на мене вже чекали Іван у візку, а поруч його мати Ірина.

У перші ж дні Революції гідності І. Малісевич подався до Києва. В холоді і під кулями пробував там до кінця. З болем згадує вбитого на Майдані свого земляка, молодого хлопця зі Сколе Олега Ушневича. Згодом, як стали організовуватись добровольчі формування, записався

до 5-го Добровольчого українського корпусу „Правий сектор“ і поїхав на фронт. Десять місяців вогняного пекла не зламали героїчного духу хлопця з Бойківщини, а навпаки – загартували характер добровольця. Довелося воювати в епіцентрі бойових дій – у Пісках, що впритул до донецького летовища. Саме тут 29 грудня 2014 року поранило І. Малісевича. У важкому стані його відправили у Дніпропетровськ, де лікарі довго боролись за життя вояка. Згодом його перевезли до Львова у військовий шпиталь для реабілітації.

Я розповів їм про Р. Боднарука, патріота України, жертводавця і мецената. Бюро корпорації „Огайо Експорт“, в самому центрі „Українського села“ в Пармі і є своєрідною українською світлицею, де можна

почитати українську пресу чи переглянути телепрограми з краю, ознайомитися з новинками літератури, послухати українську пісню, помилуватися картинами відомих в Україні і США художників, різноманітними вишивками та національними строями.

Нині І. Малісевич вдома. Виходжує його мама. Звернулися за оформленням інвалідності та настановили на перешкоди. Ніхто не визнає того, що молода людина втратила здоров'я на фронті, захищаючи Україну від кремлівських окупантів. Чиновники стверджують, що згідно з діючим українським законодавством, добровольчі формування на фронті не вважаються учасниками антитерористичної операції.



Роман Боднарук (праворуч) з сином Марком. (Фото: Василь Романчук)

Святкова парада...

(Закінчення зі стор. 8)

ві державних гимнів США і України. Організатором співу була група клівлендських учасників Капелі бандуристів ім. Тараса Шевченка. З трибуни виголосила святкове вітання голова управи УЗО д-р Марта Ліщинецька-Келегер, яка, зокрема, сказала: „Інтервенція російських військ та їх найманців-сепаратистів на теренах України спричинює велику руїну. Втрати України вже сягають 7,000 загиблих. Наша громада активно відгукнулася на заклики допомогти Україні в боротьбі проти агресорів“.

Через Фонд допомоги Україні та Асоціацію „Клівленд Майдан“ була надана допомога потерпілим воїнам, їх сім'ям в Україні. Було прийнято трьох поранених воїнів на лікування, а один з них Олександр Нечипорук ще є тут між нами. Все це було можливим завдяки фінансової та моральної підтримки української громади, за що ми їй щиро дякуємо“.

До учасників свята з вітальним словом звернувся посадник Парми Ді Гітер, який побажав українській громаді дальшої плідної співпраці з управою міста. Святкову парадну групу бандуристів і всі присутні завершили співом духовного гимну „Боже, Великий, Єдиний“.



**Наукове Товариство ім. Шевченка
в Америці
запрошує**

**на
круглий стіл**

**Крим: права людини
на окупованій території**

Учасники:

**Олена Шараван, Віктор С. Окпара,
Аджіта Пічайпілай**

Ведуча

Іванна Білич,
адвокат, член НТШ-А

**в суботу, 3 жовтня 2015 року
о 5-й годині по пол.
в будинку НТШ
63 Fourth Ave (між 9-ою і 10-ою вулицями)
New York, NY 10003**

Злучений Український Американський Допомоговий Комітет (ЗУАДК)
є на списках Федеральних і Стейтових Кампаній
Combined Federal Campaign і State Employees Charitable Campaign:
Human Care Charities of America (HCCA)
Independent Charities of America (ICA)
United Way



В цих часах, поширеної суспільної відповідальності, коли по цілім світі є наголос на добродіяльність, працевдавці від малих корпорацій до федерального уряду, звертаються до своїх працівників жертвувати на харитативні цілі та публично дякують за їхню жертвенність.

ЗУАДК тепер у своїм 71-ому році гуманітарної допомоги українцям в потребі, одержує і перевіряє всебільше потреб допомоги кожного року, і завдяки жертвенності Української Американської громади, має змогу призначити, ухвалити і роздати приблизно \$5,000.00 + місячно потребуючим. В додатку, ця Ваша жертвенність фіндує багато постійних програм, як наприклад: Голодні Кухні, Дідусь і Бабуся, Свічка Надії, Пізнай Свій Рідний Край, Іду з Дитинства до Тараса, роздача інвалідських візків, літні табори для сиріт та дітей з багатодітних родин; наглу допомогу в разі аварії чи повені, допомогу старшим і немічним та допомоги сиротинцям і інтернатам.

ЗУАДК знаходиться на списках
Human Charities of America (HCCA) or Independent Charities of America (ICA), в Combined Federal Campaign під числом #11187
як також на списках
NJ і NY State Employee Campaigns і
United Way of Southeastern Pennsylvania під числом #1838
Якщо не можете знайти числа Вашої кампанії, тільки впишіть:
United Ukrainian American Relief Committee
1206 Cottman Avenue, Philadelphia, PA 19111.

Якщо Ваш працевдавець представить Вам такі можливості, прошу не забути що ЗУАДК допомагає Українцям які потребують нашої допомоги і через Вашого працевдавця, Ви не тільки жертвуєте допомогою потребуючим, але визначаєте **ЗУАДК** міжнародним PVO (private voluntary organization), a Non-Governmental Organization.

Three Concerts!

Featuring music from their new CD with Labor Records and NAXOS, in collaboration with the Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the U.S., Inc. Available on iTunes and Amazon starting **January 8, 2016!**



**SOLOMIYA
IVAKHIV and
ANGELINA
GADELIYA**

FRIDAY, OCTOBER 2
8:00 PM

**Longy School of Music
of Bard College**
Edward M. Pickman Concert Hall
27 Garden St, Cambridge, MA

SATURDAY, OCTOBER 3
8:00 PM

Ukrainian Institute of America
2 East 79th St, New York, NY

SUNDAY, OCTOBER 4
3:00 PM

Washington Cultural Group
The Lyceum
201 S. Washington St, Alexandria, VA



Works by:

**Viktor Kosenko
Valentyn Silvestrov
Myroslav Skoryk
Oleksandr Shchetynsky
Yevhen Stankovych
Borys Lyatoshynsky**

Ukraine - Journey to Freedom was made possible through the generous support of the University of Connecticut School of Fine Arts Dean's Grant and the Office of the Vice President of Research, and through private donations and various sponsoring foundations.

Зеновій Онишкевич Шістдесят років в мистецтві Ретроспективна виставка

27 вересня 2015 р. – 17 січня 2016 р.



Години Музею:
від середи до неділі
11:30 – 5:00



Український Музей
222 East 6th Street, New York, NY 10003
T: 212.228.0110 • info@ukrainianmuseum.org
www.ukrainianmuseum.org

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ, Інк.



КОНКУРС ДЛЯ ДІТЕЙ

Проекти Різдвяні Картки

Минулорічний проект Різдвяних карток з участю дітей від 6-18 років був дуже успішним, і тому Український Народний Союз цього року знову приготується до цього проекту. УНСоюз ласкаво заохочує і дає можливість дітям взяти участь у цьому проєкті та вислати свої малюнки на тему "Українське Різдво" для репродукції.

УНСоюз запрошує учасників – дітей у віці від 6 до 12 років (група 1) та дітей у віці 13-18 років (група 2) – взяти участь в проєкті різдвяних карток УНСоюзу. Для репродукції приймаємо оригінальні твори. Роботи до видруку вибираються комітетом суддів. Тематика творів повинна зображати ідею українського різдвя. Кожен вибраний твір буде ідентифікований іменем, віком та адресою художника. Щороку понад 150,000 карток висилаються до громади. Щороку українська громада підтримує цей проєкт, особливо коли є нагода відзначити наших наймолодших мистців. Весь дохід з продажі різдвяних карток призначено на користь Союзівки; додатково, декотрі датки призначено на Свободу, Український Тиждень та генеральний фонд – Український Народний Фонд при

УНСоюзі. Всі твори будуть видруковані в обидвох газетах УНСоюзу – Свободі та Українському Тижневику.

Просимо ознайомитися з усіма вказівками та правилами, що подані нижче:

1. Вибрані твори повинні відображати українське різдво.

2. На зворотній стороні картки знаходиться ім'я, адреса та техніка молодих мистців.

3. На конкурс приймається один (1) оригінал від мистця. Твір повинен бути розміром не більшим, ніж 8.5" X 11". На видрукованих картках твори будуть зменшені.

4. Кожний твір повинен бути відповідно підписаний.

• **ДРУКОВАНИМИ ЛІТЕРАМИ:** Ім'я (В ОБИДВОХ МОВАХ), повна адреса, телефон, електронна пошта – друковані на зворотній стороні твору та виповнена анкета конкурсу.

5. Приймаємо твори різних жанрів і техніки – олійні, акварелі, пастелі, кольорові олівці – на білім папері. Найліпше друкуються яскраві кольори.

6. Твори не повертаються мистцям, вони залишаються власністю УНСоюзу.

7. УНС має право (1) відтворювати картки без жодного гонорару, (2) та мистець відмовляється від права друку.

8. Переможці конкурсу будуть повідомлені не пізніше 24-го жовтня 2015 р.

9. Твори приймаємо **до 17 жовтня, 2015 р.**; спізнені експонати не будуть прийняті.

Присмо надсилати твори на руки Оксани Тритяк - **Ukrainian National Association, 2200 Route 10, Parsippany, NJ, 07054, Attn. O. Trytjak or oksana.trytjak@verizon.net, Tel. 973 292-9800 X 3071.**

10. Рішення суддів буде остаточним.

11. Весь дохід призначено на освітні, культурні та молодіжні програми на СОЮЗІВЦІ.

12. Датки можна відраховувати від податку, як призначено законом.

PLEASE PRINT

NAME: _____
ДРУКОВАНИМИ ЛІТЕРАМИ В УКРАЇНСЬКІЙ МОВІ

NAME: _____
PRINTED IN THE ENGLISH LANGUAGE

ADDRESS: _____

TEL: _____ E-MAIL: _____

DATE OF BIRTH _____ NAME OF SCHOOL _____

МИСТЕЦТВО

Українцям треба знати свої історичні витoki

Ірина Форостян

Український історик Володимир Паїк з Канади писав: „Нам треба визволитися від змови чужих істориків і треба наново дослідити хто й як, коли й де затроїв нас чужим історизмом, накидаючи нам корисні для себе погляди, щоб в цей спосіб покалічити українську думку й свідомість і науку, а тим самим і дальший розвиток“. Позиції сильної держави відслідковуються в усіх сферах суспільного життя нації, а в мистецтві чи не найяскравіше. Показовим у цьому ракурсі став вражаючий успіх щорічної травневої феєрії Високої Моді „Met Gala-2015“. Цим святом в Метрополітен музеї (Metropolitan Museum of Art) відкрилася грандіозна виставка „Китай: крізь задзеркалля“. Газета „Вашінгтон Пост“ писала: „Виставка пропонує продуману, виразну і абсолютно приголомшливу розвідку Китаю“.

Знаковість цієї виставки наводить на думку про створення уявних паралелів в історії мистецьких традицій України, у тому числі національного костюму.

На подібній виставці може бути успішно представлено зразки старовинного і сучасного вишиваного вбрання та писанок поряд з колекціями рукотворних шедеврів, безцінних археологічних пам'яток. Зразки виробів з кераміки та металів, кісток доісторичних тварин та каменю так само оздоблені подібними вишуканими візерунками-символами. Ці експозиції будуть гармонійно поєднуватися з ідентичними сакральними орнаментами, образами – кодами вічного життя, що передаються майже незмінними з покоління в покоління.

Історія орнаменту на українській землі сягає багатьох тисячоліть і є невід'ємною складовою сучасної культури. Широко відомими є символічний декор у формі знаків – сонячних сварг та безкінечників-меандрів на кістках та скульптурках з бивня мамонту Мізинської палеолітичної стоянки, що на Чернігівщині. Вони згадуються у світових виданнях, як одні з найкращих зразків палеолітичної культури і залишилися базовими в нашому традиційному образотворчому мистецтві.

Українські орнаменти давно відомі фахівцям та історикам, а також знаменитим світовим дизайнерам моди, які звертаються до надзвичайно яскравих, стародавніх орнаментів за творчим надхненням. Сьогодні унікальні колекції традиційного українського вишиваного одягу завойовують подіуми у Парижі, Нью-Йорку і Мілані.

Як справедливо проголосив журнал „Vogue“: „традиційна українська вишивка дихає і тче ідею об'єднання“, як на Сході, так і на Заході, охоплює покоління та історичні періоди у тисячі років.

Через унікальну наповненість та магічну привабливість титуловані дизайнери заслужено віддають належне нашому стилю орнаментування. Відомий київський кав'яр Сашко Лірник висловив таку думку: „Вишиванка – то українська



Трипільська кераміка. (Фото: Ірина Форостян)



Традиційні головні убори зберегли свої архайчний зміст і форму. (Фото: Ірина Форостян)



Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union



VISA Platinum

Виберіть собі Картку, що Вам найкраще підходить:

11.9%^{APR}

Зворот готівки при закупках



Cash Back

9.9%^{APR}

Низька процентна ставка



Rate

11.9%^{APR}

Пойнтс



Points





300 E. Army Trail, Bloomington, IL 630-307-0079
5000 N. Cumberland Ave, Chicago, IL 773-589-0077
136 E. Illinois Ave. #100, Palatine IL 847-359-5911

Selfreliance.Com
2332 W. Chicago Ave. Chicago IL 773-328-7500

734 Sandford Ave. Newark NJ 973-373-7839
558 Summit Ave. Jersey City NJ 201-795-4061
60-C N. Jefferson Rd. Whippany NJ 973-887-2776

Your savings federally insured to at least \$250,000 and backed by the full faith and credit of the United States Government



National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

Full Financial Services

Річна процентна ставка (APR) від 1 грудня 2015 р. 9.9% на VISA® Platinum® Rate Card. Пропозиція може бути змінена чи скасована у будь-який час. Зацікавлені або зателефонуйте на безкоштовний номер телефону Самопоміч, 888-222-8573, щоб отримати найновіші ставки тоді.



(Закінчення на стор. 16)



Вітаємо студентів – стипендіятів УНСоюзу 2015-2016 навчального року!

Марійка Дрич

П'ятдесят шість студентів, членів УНСоюзу, отримали в цьому навчальному році стипендії і нагороди від Українського Народного Союзу. Це становило загальну суму 12,475 дол., з яких 4,250 дол. було призначено на спеціальні стипендії. Спеціальні стипендії дають право на вищу фінансову допомогу від УНСоюзу, тому Стипендійна комісія розглядає і оцінює їх з огляду на фінансові потреби студента, академічні досягнення, галузь студіювання, а також активну участь в українській громаді.

Стипендію Осипа і Дори Галандюків в сумі 2,000 дол., отримав Олександр Зелез, член 277-го Відділу УНСоюзу, відмінний студент факультету помічника лікаря при Вагнер Коледжі.

Олександр бере активну участь у студентському житті коледжу. Є членом Physician Assistant Assoc., де багато часу віддає праці на добровільних засадах, також займає посаду заступника президента новоствореного Католицького клубу при коледжі і відповідає за організацію різноманітних програм для студентів. Активний Олександр також і в українській громаді. Закінчив і успішно склав матуру в „Рідній школі“ св. Михаїла. З семирічного віку і дотепер є членом ансамблю українського танцю. Активний учасник СУМ. В літній час працював виховником на спортовому і відпочинковому таборах.

Стипендію д-рів Марії, Дмитра та Ольги Ярославичів в сумі 1,000 дол. призначено Катерині Сокол, членкині 414-го Відділу УНСоюзу, відмінній студентці Біологічного факультету при Гофстра Університеті.

Як і більшість дітей з українських родин, Катерина виховувалася в українських традиціях. Навчалася і успішно склала матуру в суботній школі українознавства, де вивчила українську мову, літературу і історію. Брала лекції гри на бандурі – старовинному українському музичному інструменті, була учасницею танцювального ансамблю „Золотий Промінь“.

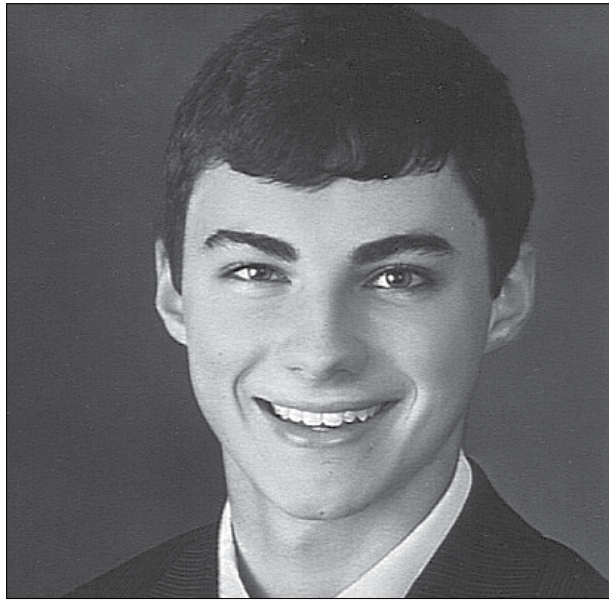
Стипендію Йосифа Волка, у сумі 750 дол., одержала Наталя Гінн, членкиня 247-го Відділу УНСоюзу, відмінна студентка факультету Неврологічних досліджень при Університеті Делавер.

Наталя виховувалася в лемківській родині, де свято шанували українські традиції. Любов до української мови, вишиванки, української народної музики і танців, українських національних свят і страв прищеплювалася їй від народження. Вихована на стійких сімейних традиціях, Наталя впевнено прямує до своєї мети і горда бути українкою.

Стипендію Блэкстону, засновану Корпорацією Українського Народного Дому у Блэкстоні, Маса-чусетс, у сумі 500 дол., призначено Андреї Зелез, членкині 277-го Відділу УНСоюзу, відмінній студентці факультету Фінансів і Аналітики при Брайнт Університеті.

Андрея змалку брала активну участь в житті української громади. Вчилася і успішно склала матуру в українській школі. Від 10-річного віку була учасницею гуртка українського танцю.

\$2,000



Alexander Zelez (UNA Branch 277)
Wagner College

\$1,000



Katarina Sokol (UNA Branch 414)
Hofstra University

\$750



Natalie Ginn (UNA Branch 247)
University of Delaware

\$500



Andrea Zelez (UNA Branch 277)
Bryant University

Активно виступала у щорічних спортових змаганнях „Злет“, де неодноразово завойовувала перші місця. Працювала виховником спортивного табору. З чотирьох років є членом української молодіжної спілки СУМ.

Решта 52 студенти, члени УНСоюзу, отримали звичайні нагороди. Суми звичайних нагород залежать переважно від року студій та академічних показників і були розподілені в такий спосіб: 20 аплікантів першого року навчання в коледжі чи університеті отримали по 125 дол., 7 нагород по 150 дол. було уділено студентам другого року навчання, 13 нагород по 175 дол. – студентам третього року і 12 нагород по 200 дол. – студентам останнього курсу університету чи коледжу.

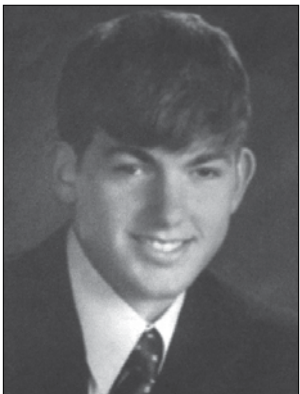
Український Народний Союз щиро вітає всіх

переможців цього річного стипендійного конкурсу! Бажаємо вам великих успіхів у майбутньому!

Закликаємо вас і надалі залишатися нашими активними членами, передплачувати наші видання „Свободу“ і „The Ukrainian Weekly“, відвідувати нашу чудову Союзівку а також, залучати до наших рядів своїх рідних, знайомих, друзів і, тим самим, укріплювати нашу велику українську родину. Будучи членами УНСоюзу, ви зможете скористатися всіма братськими привілеями, які надає УНСоюз, і внести свій вагомий вклад у збереження української культури та спадщини.

Докладнішу інформацію про Український Народний Союз можете довідатися з нашої інтернет-сторінки www.ukrainiannationalassociation.org, або телефоном 800-253-9862 дод. 3011.

\$200



Nicholas Demczar
(UNA Branch 13)
Hofstra University



Larysa Drocak
(UNA Branch 283)
Rutgers University



Andrew Drozd
(UNA Branch 240)
The Ohio State University



Kristina Hayda
(UNA Branch 59)
Boston University

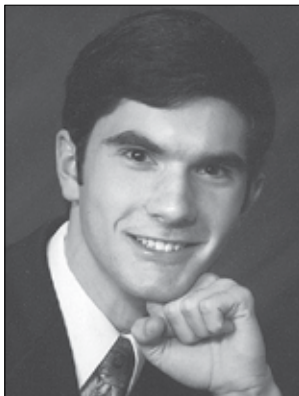


Zoryana Kaspruk
(UNA Branch 234)
Berkley College



Alexandra Nagurney
(UNA Branch 777)
Lafayette College

\$200

					
Lynn Nemeth (UNA Branch 83) Philadelphia University	Nataliya Pavlishyn (UNA Branch 130) Hunter College	Allison Sweeney (UNA Branch 42) Georgetown University	Alexander Syzonenko (UNA Branch 76) Rutgers University	Andrei Tabatchouk (UNA Branch 269) Rutgers University	Katria Tomko (UNA Branch 37) Lafayette College

\$175

					
Peter Chudolij (UNA Branch 42) Rutgers University	Christina De Bruin (UNA Branch 8) University of Connecticut	Jessica Demczar (UNA Branch 13) Ithaca College	Roman Duchnycz (UNA Branch 76) Rutgers University	Adam Ginn (UNA Branch 247) University of Delaware	Luke Macios (UNA Branch 161) Duquesne University

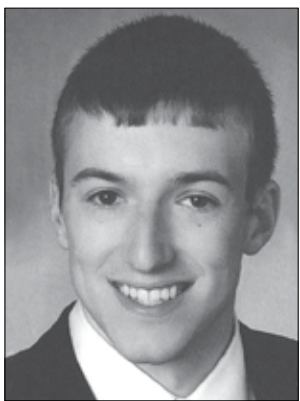
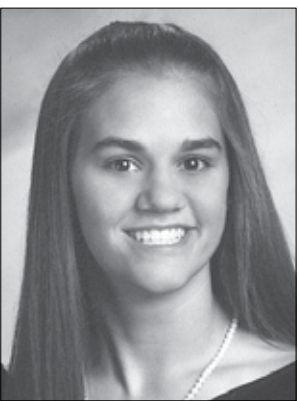
\$175

					
Tatiana Matejko-Lima (UNA Branch 234) Marymount Manhattan College	Taissa Michel (UNA Branch 42) Rowan University	Oksana Palczynski (UNA Branch 368) Eastern Michigan University	Derby Pochtar (UNA Branch 42) University of Rhode Island	Ivanka Temnycky (UNA Branch 39) Hamilton College	Anastasia Vandermark (UNA Branch 137) Kansas State University

\$175

		
Matthew Yatison (UNA Branch 282) Wilkes University	Anastasiya Kaspruk (UNA Branch 234) Duquesne University	John Klaczany (UNA Branch 182) Rutgers University

\$150

		
Luke Poston (UNA Branch 112) University of Toledo	Nadya Spotts (UNA Branch 242) Pennsylvania State University	Marta Telepko (UNA Branch 243) University of Connecticut



**The UNA announces
Scholarship and Awards
for students attending
college in the 2016-2017
academic year.**

Students wishing to apply for a UNA scholarship award must meet the following criteria:

- Have been an active, premium-paying UNA member for at least two years by June 1st of 2016
- Have had a single premium policy or an annuity, valued at minimum of \$50,000 during the last two years
- Be enrolled as full-time students in an accredited college or university , studying towards their first bachelor's degree

The application for a UNA scholarship or award must be postmarked no later than **June 1, 2016.**

For the complete details and applications, please call the UNA headquarters or visit the *Our Benefits* page on the UNA website at:

www.UkrainainNationalAssociation.org

UNA, Inc.
2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054
800-253-9862



\$150



Andrew Uzdejczyk
(UNA Branch 8)
Boston College



Christina Vosbikian
(UNA Branch 83)
Princeton University

\$125



Daniel Cybyk
(UNA Branch 15)
The Ohio State University



Matthew Handzy
(UNA Branch 88)
Rutgers University



Gordon Kilarsky
(UNA Branch 240)
Cleveland State University

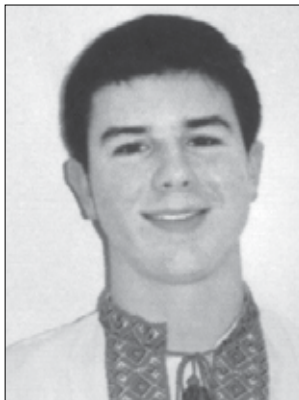


Maria Kowalchuk
(UNA Branch 367)
University of Pennsylvania

\$125



Yaro Kulchycky
(UNA Branch 83)
Syracuse University



Peter Lenchur
(UNA Branch 325)
University of Pennsylvania



Teya Lucyshyn
(UNA Branch 360)
Hobart and William Smith Colleges



Brendyn Lupe
(UNA Branch 13)
American University



Konstantin Martynyuk
(UNA Branch 388)
St. Joseph University



Zachary Matejko-Lima
(UNA Branch 234)
Kean University

\$125



Arkadia Pereklita
(UNA Branch 94)
Marymount Manhattan College



Ellice Platz
(UNA Branch 161)
Pennsylvania State University



Hayley Pochtart
(UNA Branch 42)
Lehigh University



Carolyn Poston
(UNA Branch 112)
Franciscan University of Steubenville



Mariana Pylypiw
(UNA Branch 86)
Rutgers University



Kyra Senchyshak
(UNA Branch 120)
University of South Florida

10 Year Term Life Insurance*

Term Coverage at Extra Affordable Rates!

- Minimum policy \$20,000
- Issue age 16-85
- In Maryland, the issue ages are 46-85
- Premium rates will not go up. Payable for 10 years

Age	Male non smoker	Female non smoker
35	\$10.33	\$9.45
40	\$12.86	\$11.11
45	\$17.33	\$14.18
50	\$24.68	\$18.29
55	\$34.83	\$24.15

Monthly premiums for \$100,000 policy.

For instant quotes call
888-538-2833

* Not available in all states.

Term Life Insurance provides a solution for you temporary life insurance needs, protecting you and your family for a specific period. Payout only within term of policy.

10 Reasons to Buy Term Insurance

Reason #1: You own a home
Reason #2: You're in debt
Reason #3: Marriage
Reason #4: A new baby
Reason #5: You buy a bigger home
Reason #6: A promotion
Reason #7: A growing family
Reason #8: A new job
Reason #9: You become widowed or divorced
Reason #10: Retirement

The Ukrainian National Association, Inc.

2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054
General information – 800-253-9862
www.UkrainianNationalAssociation.org
facebook.com/UkrainianNationalAssociation

\$125



Sophia Stockert
(UNA Branch 88)
University of The Arts



Nicholas Stefurak
(UNA Branch 116)
University of Pittsburgh

\$125



Sophia Tailor
(UNA Branch 57)
Roanoke College



Adrian Temnycky
(UNA Branch 39)
Colgate University

Маріюпільські студенти мали практику на Закарпатті

Сергій Федака

Цього літа археологічну практику на Закарпатті мали 15 студентів Маріюпільського державного університету під керівництвом двох своїх викладачів – Вячеслава Забавіна і Світлани Арабаджи. Розкопки тривали в Чинадіївському замку під Мукачевим. Унікальну археологічну пам'ятку вже багато років орендує місцевий ентузіаст Йожеф Бартош разом зі своєю дружиною Тетяною (донька нещодавно померлого останнього карпатського січовика Михайла Петричка, на чю честь названо одну з селищних вулиць).

Т. Бартош володіє унікальною технікою нанесення рисунку на курячі і гусячі яйця – щось близьке до гравірування. Її мініатюри експонувалися на престижних виставках у різних країнах світу і отримували там нагороди, одне з яєць авторка подарували монархові Марокко.

Чинадіївський замок збудовано ще у XV ст. У 1749 році довкола нього розбито парк, що існує понині. Саме там і розташувалося наметове містечко археологів. За радянських часів у замку розміщувалися військові частини, зокрема зенітний дивізіон, автобат, який на початку 1970-их років змінений будівельним батальйоном.

Наступного десятиліття усі частини виїхали на будівництво Байкало-Амурської магістралі, і замок оста-

точно перетворився на пустку. Тільки на початку XXI ст. створено громадське об'єднання „Калган-А”, до якого увійшли художники і краєзнавці, що взяли на себе зобов'язання зберегти замок і перетворити його на художньо-мистецький центр. Орендар замку розгорнув реставраційні роботи. 2007 року „Калган-А” провів у Чинадієві першу міжнародну виставку, відтак виставки стали регулярними. Також там постійно відбуваються літературні вечори, мистецькі виставки та інші подібні акції, не кажучи про екскурсії.

На сьогодні замок двоповерховий, на двох його передніх кутах – по триярусній башті. Товщина стін перевищує один метр. У пляні замок має форму неправильного чотирикутника, витягнутого з півночі на південь. Зверху споруда нагадує деформовану букву „п” з широкою перекладиною і короткими ніжками. На першому поверсі – шість кімнат, одна зала (палата), просторий вестибюль. Другий поверх повторює планування першого, тем же шість кімнат (дещо менших) і зала. Приміщення замку перекрито сферичними зводами з розпалубками. З першого поверху на другий можна було потрапити дерев'яними сходами, що знаходилися у самому центрі замку. Також замок має великі підвали. На базі замку проводиться фестиваль середньовічного мистецтва, кухні і реконструкції „Срібний Татош” –

цьогорічного травня вже вчетверте.

Навколо замку та в ньому самому зібрано величезну колекцію середньовічної кераміки та інших побутових речей. Зараз закладено шурфи у замкових підвалах, котрі обіцяють нові цікаві знахідки.

То ж студентам було, чим займатися. Їхній курс унікальний в Маріюпільському університеті, створеному на початку 1990-их років і відтоді кілька разів реорганізованому. Нині у ньому – п'ять факультетів, 25 катедр, 4,200 студентів. Нинішні першокурсники готувалися до вступу в умови жорсткого громадського протистояння у місті (6 травня-3 червня 2014 року), коли сепаратисти захопили міськраду і проголосили свою владу, але ненадовго. Навчання же почалося в умовах оборони міста від російських сил (з 25 серпня понині). На перших зимових канікулах 24 січня 2015 року місто пережило страхотливий артилерійський обстріл. Та й зараз ситуація лишається максимально напруженою.

Розкопки маріюпільців у Чинадієві здійснювалися під керівництвом знаного місцевого археолога Олександра Дзембаса. Він уже пару десятиліть займається Левицьким замком під Ужгородом. Також О. Дзембас проводив охоронні роботи щодо руїн Хустського замку, які ще чекають на серйозні дослідження, та щодо деяких інших закарпатських замків. Щоліта археолог приймає

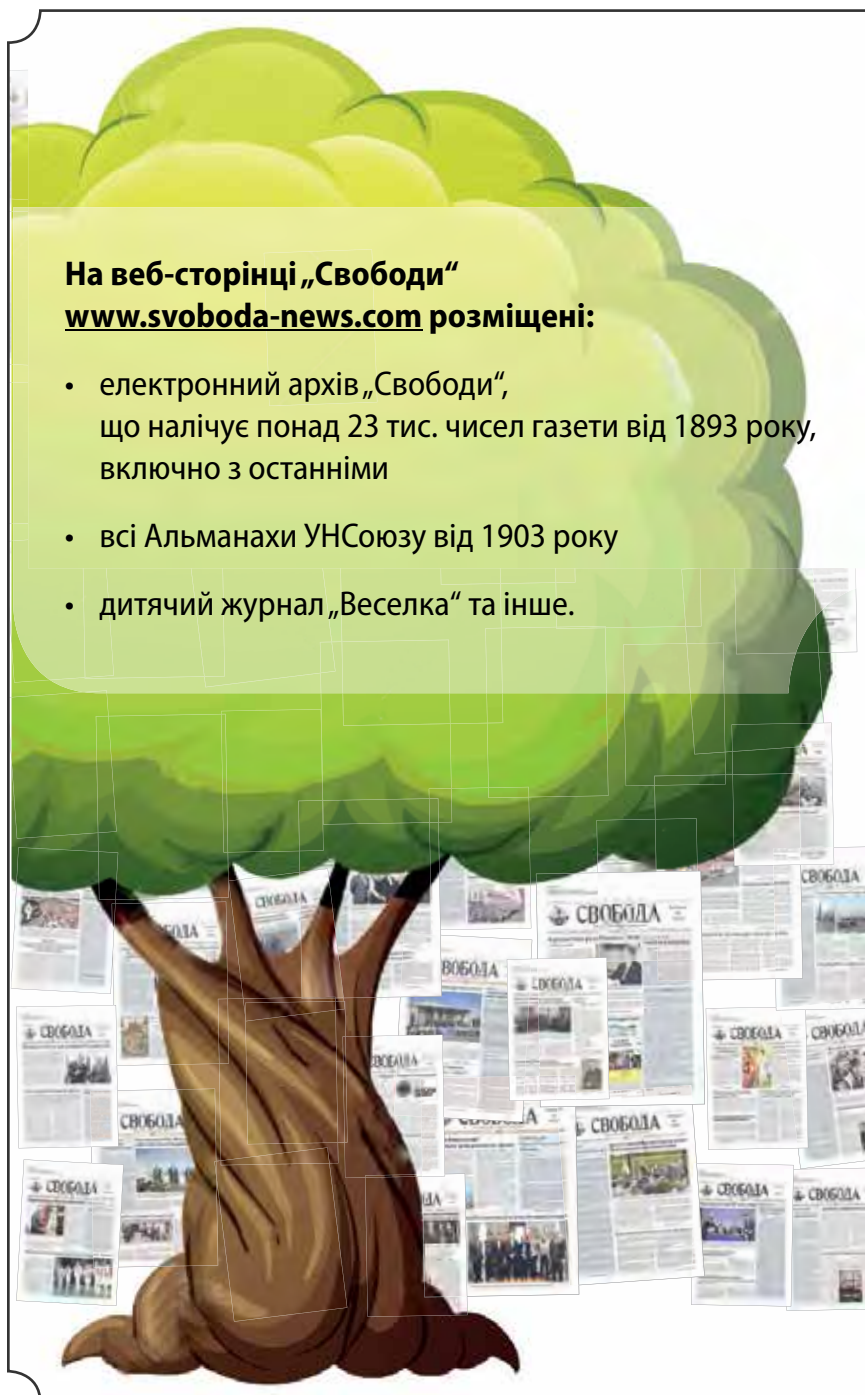
великі групи молодих добровольців з цілої України та сусідніх країн, то ж має великий досвід роботи з молоддю і організації її змістовного дозвілля.

Маріюпільською групою також опікувався Андрій Світлицький – директор Іршавського краєзнавчого музею та керівник тамтешнього молодіжного осередку краєзнавців.

У вихідний день маріюпольці відвідували Ужгород, де екскурсію місцевим-замком музеєм проводив завідувач тамтешнім археологічним відділом Йосип Кобаль. Екскурсію найстарішими вуличками міста провів журналіст і письменник Олександр Гаврош. Студенти оглянули сусідній музей народної архітектури і побуту, а також унікальну церкву-ротонду в Ужгородському передмісті Горяни.

Закарпатські старожитності вразили молодь своєю автентичною, Ужгород – схожістю на Прагу, а тутешнє життя – спокоєм і неквапливістю. Також досягнуто попередньої домовленості з завідувачем катедри історії України Ужгородського національного університету Романом Офіцинським про подальшу співпрацю. У плянах – підписання офіційного договору про співпрацю двох університетів

Сергій Федака – доктор історичних наук, професор Ужгородського Національного університету.



На веб-сторінці „Свободи”

www.svoboda-news.com розміщені:

- електронний архів „Свободи”, що налічує понад 23 тис. чисел газети від 1893 року, включно з останніми
- всі Альманахи УНСоюзу від 1903 року
- дитячий журнал „Веселка” та інше.

передплатуйте
СВОБОДУ
найстаршу в світі
україномовну газету!

ЦІНИ НА ПЕРЕДПЛАТУ:

ДРУКОВАНА „Свобода” (на папері)

Члени УНСоюзу		Не-члени УНСоюзу	
Рік	Пів-року	Рік	Пів-року
80 дол.	45 дол.	90 дол.	50 дол.

ЕЛЕКТРОННА (www.svoboda-news.com)

40 дол. на рік для всіх

ДРУКОВАНА І ЕЛЕКТРОННА

Члени УНСоюзу		Не-члени УНСоюзу	
Рік	Пів-року	Рік	Пів-року
85 дол.	50 дол.	95 дол.	55 дол.

Відділ передплати:

973-292-9800 дод. 3040

subscription@svoboda-news.com

Щоб розмістити рекламу у „Свободі”, телефонуйте на 973-292-9800, дод. 3040

Українцям треба...

(Закінчення зі стор. 11)

душа навиворіт“.

Слово „вишивка“ деякі дослідники перекладають з грецької мови, як „космос“. Та мені ближче до серця заглиблюватися у первинне значення рідного слова. Тож корень слова є „виш“, тобто, „вишній“, божественний, подібно до ймення Верховного Бога в індуїзмі – Вішну, який у ведичні часи належав і до праукраїнського сакрального пантеону. Так само, як корінне значення священного імени Будда пересічним українцем без будь-яких транскрипцій приймається як „пробуджений“. Взагалі, вражає близькість, а деколи й тотожність імен, назв етнічних груп і географічних назв в Україні і в стародавній Індії, а також явна причетність подій мітичної оповіді „Рігведи“ до українського Подніпров'я.

Ведами України-Руси є уже загально прийнята Велесова Книга – літературна, історична, культурна і духовна пам'ятка IX ст. н. е. Як стверджує відомий історик Сергій Піддубний: „Це книга-свідок, що увібрала в себе велику і тривалу історію українського народу. Послання наших далеких пращурів про їхнє героїчне життя і водночас неперевершений посібник: Веди, що навчають нас, як захищати свою землю, як шанувати пам'ять про своїх предків, як зберігати свою культуру та віру, на яких засадах розбудовувати незалежну державу“.

Книга буття трипільської цивілізації (5-2 тис. до н.е.) архаїчним невербальним текстом закарбована в зображеннях на мальованій кераміці, вбранні, розписах житла та на майстерно виліплених фігурках. Трипільські статуетки розписані сакральними символами та прикрасами-згардами, голівки короновані, зі своєрідними зачісками довгого волосся у вигляді місяця, ніжки вишукано та різноманітно взуті. Сьогодні, завдяки цим статуеткам ми знаємо понад 20 стилів одягу і понад 10 зачісок. Одяг трипільців відрізнявся не тільки якістю, але і

різноманітністю. Місцеві красуні могли похвалитися одягом, прикрашеним тканими та набивними узорами, нашитими кістяними і мідними пластинами у вигляді тварин тощо.

Усі дослідники цього періоду одностайні у своїх оцінках характеру оздоблення трипільського посуду як магіко-сакрального. За словами Наталії Бурдо, чиї наукові розвідки пробуджують нашу генетичну пам'ять, усе життя трипільців було сакральним, сповненим глибини одвічності.

Традиційні головні убори, особливо вінки, так само, як вишитий фартушок, зберегли свій архаїчний зміст, форму, а іноді і назву. Трипільська згарда, скитська пектораль та гривня з давніх часів уявним історичним пунктиром утримують ознаку княжого статусу. Тільки в Україні грошова одиниця зберегла значення і древню назву гривні, а державний герб – найдавнішого універсального знаку основи світобудови Трисуття-Трійці-Тризуба. Сакральну трипільську символіку, тотеми успадкувала українська геральдика, родові герби шляхти зберегли історію про своїх прапредків.

Збережений з давніших за Трипілья часів, прадавній світ з його незмінними ритмами – це проявлений Космос у гармонічних лініях та кольорах, відображений древніми рунами, символами-знаками безконечної життєвої сили краси: Сварги-Сонця-Колодари, Диви-Змії-інь-яні та Мати-Птиці. Вони будують своєрідні естетично-енергетичні обереги, що охороняють і гармонізують внутрішні і зовнішні енергетичні потоки людського тіла і душі. Помножені у кожному розмалюваному житлі, згуртовані у поселення та трипільські протоміста-гіганти, де проживало від 5 до 15 тис. мешканців, символічні лінії Мудрости Всесвіту об'єднувалися у захисне мереживо цілого краю, родюча земля якого давала життєдайний хліб, і до сьогодні обдаровує нащадків.

Мотиви орнаментики епохи Трипілья відбиваються у космогонічній символіці сучасних вишиванок та писанок, як сон-

це у каплі роси. Епохи витоків духовної і матеріальної культури українського народу, традиції якої послідовно передавалися носіям наступних історичних епох, включаючи кімерійську, скитську, сарматську та інші. Вони, взаємодіючи з античним світом, створили передумови зародження та розвитку Київської Русі та її спадкоємниці – сучасної України.

Наша земля щедро наповнена трипільськими, і не тільки, скарбами. Частина з них збережена у національних музеях, в експозиціях кожного обласного і районного центру, приватних колекціях. Особливий цікаві великі державні музеї-заповідники „Наддніпрянська Помпея“ – унікальна печера-музей Вертеба, Тернопільщина, та праісторичний Вавилон Черкащини – поселення Тальянки, одне з найбільших тогочасних протоміст.

І в Америці українці пам'ятають свої давні коріння, і хоч наразі єдиний, але діючий Музей живого Трипілья в Нью-Йорку у співпраці з однодумцями розширює і оживляє традиції практичними заняттями, виставками та фестивалями, подібно міжнародним „Трипільське коло“, „Толока“ в Україні. Шкільні майстер-класи з гончарства, ліплення, співу та народної архаїчної музики на древніх інструментах щоразу віднаходять життєдайні струмки першоджерел української материзми. Досвід підтверджує непересічне зацікавлення і ясне розуміння необхідності такого відновлення.

Нещодавно наш музей представив в Українському Інституті Америки колекцію старовинного та сучасного строю трипільських мотивів „Витоки української краси“. Над створенням колекції працювали майстри історичних костюмів Ганна Кульчинська (Чикаго), Ірина Форостян та Надія Долішня (Нью-Йорк), Аврелія Ганущак (Україна). Відома писанкарка, вишивальниця Віра Борис виткала Праматір-Оранту та Велику птаху, дарувальницю і охоронницю життя. В давньому мистецтві ці образи переплітаються, згодом трансформуються в Матір-Славу Покрову і залишаються в українській етнічній

культурі до сьогодні.

Презентація супроводжувалася ілюстраціями аналогічних археологічних знахідок і включала реконструкції трипільської кераміки українських керамістів Віталія Вятковського та Людмили Смолякової. Як у космічному сузір'ї, трипільські спіралі вічності у глині й полотні сконцентровують енергію життя і слугують, як і у далекій давнині, оберегами.

Один з костюмів „Змія Трипілья“ був оздоблений трипільським орнаментом безкінечного життя та ювелірними копіями античних виробів етрусків „Сонця і Місяця“ з Метрополітен-музею мистецтв. Декілька виробів прикрашали ювелірні шедеври відомого світові Олександра Мірошникова, чиї створені в золоті, платині й титані ексклюзиви знаходяться у найпрестижніших українських і закордонних музеях та приватних експозиціях.

Продовжує захоплювати глядачів вищезгадана виставка китайської високої моди, примусивши дирекцію Метрополітен-музею зробити виключення і продовжити її термін ще майже на місяць. Сьогодні безперечний успіх прийшов до Китаю, а в найближчому завтра усі шанси в наших руках. Наш музей Трипілья докладає великі зусилля для реалізації подібного проекту і закономірно очікує на безсумнівний успіх та позитивний резонанс від презентації історичної української спадщини за кордоном у таких знаних інституціях, як Метрополітен музей мистецтва. Основна мета вбачається в підтвердженні, що українська унікальність прийнята світовою спільнотою, і в першу чергу, самими українцями.

Сьогодні, як ніколи, українцям необхідно очищення від намулу нав'язаного ілюзорного і відновлення свого правічного ритму гармонії світоприйняття. Отримані знання, розкриті таємниці безсумнівно дають можливість зрозуміти: підвалини цивілізації було закладено в ті часи, коли люди почали пекти хліб та плавити метал на землі, яку нині називають Україною.

Всі думають...

(Закінчення зі стор. 1)

чим“, то українська влада повинна вести прямі, без посередників, переговори з владою Донецької і Луганської „народних республік“. „Миролюбна“ інерція офіційного Києва дозволяє припустити, що й цей абсурд може статися. Досить знаковим є рішення Президента П. Порошенка від 14 вересня: відкласти подальшу мобілізацію до Збройних сил України.

Цей місяць також покаже, що діється з коаліцією у Верховній Раді. Швидше за все, врешті виграє та фракція, котра вже вийшла геть. Це радикали Олега Ляшка. Довкола їхнього виходу здійнялося багато галасу і бруду, зокрема зі спробами порошенківських депутатів підкупити і переманити на свій депутатів ляхківських. Але коаліцію вже ніщо не посилить. „Самопоміч“ і „Батьківщина“, не маючи охоти відповідати за дії коаліційної більшості, все ж віддаляються від „Солідарності“ тільки на словах, тому перемога у виборах їх ледве чи чекає, незважаючи на принципову незгоду зі змінами до Конституції. Але те, що протистояння між П. Порошенком і провід-

ником „Самопоміч“ Андрієм Садковим загостриться – може й до крайньої межі – це вже можна гарантувати.

Голосування у другому читанні за цей законопроект відбудеться вже після місцевих виборів і напевно збере потрібних 300 голосів – певна річ, враховуючи „за“ від „Опозиційного блоку“. Відомий соціолог Віктор Небоженко бачить це так: „...Те, що потрібно Путінові або входить до спільних плянів російського та українського президентів, голосується через так звану „гібридну ширку“. „Опозиційний блок“ разом з лояльними до Кремля мажоритарниками легко переходять під керівництво Адміністрації президента“.

А вже після остаточного ухвалення змін до Конституції П. Порошенко знайде привід для розпуску цього складу парламенту, бо, як пише далі В. Небоженко, „вчинивши злочин, потрібно негайно позбутися доказів, тобто тих, хто забезпечив потрібні йому результати голосування“.

Характеризує нинішню українську політичну ситуацію й цей нібито лояльний факт: голова Одеської обласної держадміністрації Михайло Саакашвілі відмовився брати участь у виборах від порошенківської „Солі-

дарності“. Легендарний переможець корупції у Грузії, М. Саакашвілі залишається „білою вороною“ на тлі української реальності, де найефективніші реформи або гальмуються, або імітуються. До речі, голова Луганщини Георгій Тука, теж дуже симпатична людина, також відмовився від участі у виборах.

Очевидно, якимсь чином виявлять себе й олігархи, зокрема Ігор Коломойський. Недовго, але ефективно повернувши Дніпропетровщиною в перші місяці російської агресії, він і тепер, в умовах тиску влади на ним засноване „Українське об'єднання патріотів“, не втратив авторитету і впливу. Цими днями стало відомо, що Савік Шустер вирішив перенести свою програму „ШустерLive“ з українського каналу новин „24“ на телеканал І. Коломойського „112plus“. Це гратиме не на руку П. Порошенкові. І вже нема найменших сумнівів, що інші несправедливі багатії – Ренат Ахметов, Сергій Львовичкін, Дмитро Фірташ у протистоянні „Порошенко-Коломойський“ будуть на боці І. Коломойського. А потім, після місцевих виборів, поділять між собою вплив на сході України.

Тут є ще більша небезпека. Якщо „Опозиційний блок“ доможеться

права для „тимчасово переміщених осіб“ права брати участь у місцевих виборах, то сепаратисти можуть потрапити не лише до рад на Донбасі, але до будь-якої іншої ради, навіть у Львові.

Все вищевикладене аж ніяк не перекреслює позитивних змін, які повільно, нагромаджуючи на шалений опір, та все ж відбуваються. Наприклад, 15 вересня в Києві присягали на вірність народів і законів перші 25 детективів Національного антикорупційного бюро. Всіх їх буде 70, а кількість кандидатів доходила до 3000. Побажаймо їм успіхів!

Також того самого дня Міністерство фінансів разом з громадськими активістами презентувало спеціальний інформативний портал, з якого кожен громадянин країни легко може довідатися, як в Україні використовуються публічні фонди.

Все ж знову і знову підкреслимо, що головна небезпека для України – Росія, Москва, Путін. Вже ходять чутки, що він пропонує Баракові Обамі „обмінати Сирію на Україну“. Просто не віриться, що в наш час можливий такий торг – між форпостом свободи і демократії і форпостом брехні і насильства.

ПАНОРАМА ЖИТТЯ В УКРАЇНІ

Знайшли 500-літній човен

Євген Цимбалюк

СТАРОСІЛЛЯ, Волинська область. – У змілілому плесі річки Стир, що біля села Старосілля, на початку вересня було знайдено човен-довбанку з суцільної дубової колодки довжиною 12 метрів.

Човен, який добре зберігся, лежав під триметровим шаром ґрунту поруч з теперішнім руслом. Науковці заявили про 500-літній вік довбанки. Під човном виявився уламок металу шма-



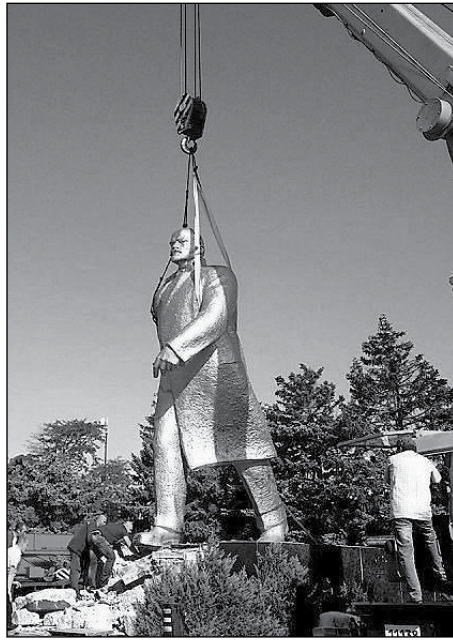
Човен з річки Стир. (Фото: Євген Цимбалюк)

ток з клеймом, схожим на герб князів Острозьких.

В Іллічівську не стало Леніна

Сергій Горицьвіт

ІЛЛІЧІВСЬК, Одеська область. – Велетенський пам'ятник Ленінові до 3 вересня височів перед морською пристанню так, що його було видно навіть з моря. Долю монументу визначила позачергова сесія міської ради, коли депутати одностайно проголосували за перенесення пам'ятника на територію порту. Кран підхопив Ілліча під руки і переставив на платформу. Протистояння між прихильниками знесення пам'ятника і їхніми супротивниками, як це було раніше, не сталося. Тепер на місці Леніна має з'явитися пам'ятник покровителю міста – пророку Іллі, а центральну вулицю Леніна вирішено перейменувати на проспект Шевченка. Ініціював такі новачі міський голова Валерій Хмельнюк.



Зняття пам'ятника Ленінові в Іллічівську. (Фото: Сергій Горицьвіт)

Відроджено тканину „Волинський серпанок“

Євген Цимбалюк

РІВНЕ. – Легка напівпрозора домоткана тканина у давні часи була мрією українських дівчат, в неї вбиралися як прості селянки, так і заможні пані, а щодо наречених, котрі вінчалися в церкві, то серпанкові мережива були неодмінною частиною їхнього одя-



Серпанковий одяг з майстерні ручного ткацтва „Легенди Волині“. (Фото: Євген Цимбалюк)

гу. Відродженням давніх традицій стала ініціатива Центру дослідження і відродження Волині під керівництвом Володимира Дзюбака, де після тривалих досліджень вдалося реконструювати серпанкове полотно, технологія виготовлення якого вважалася втраченою.

„Ми почали зразки в музеях України, приватних колекціях і після копії роботи ткалям вдалося наблизитися до секретів серпанку, який вважався вершиною в ткацтві. Наші майстрині представили 93 зразки тканини. Почали у місті Радивиліві в майстерні ручного ткацтва „Легенди Волині“ виготовляти костюми із серпанку. Серпанковий одяг презентували у Рівному, Луцьку, в київському музеї Івана Гончара, в музеї декоративно-прикладного мистецтва, в „Мистецькому Арсеналі“. Зрештою, з огляду на популярність домотканого білосніжного одягу, на масову увагу до нього, вирішили, що серпанок достойний того, щоб отримати міжнародний статус і стати надбанням України в переліку нематеріальної культурної спадщини ЮНЕСКО. У заявці ми вказали назву тканини „Волинський серпанок“.

„Соколики“ привітали першокласників

Валентина Шемчук

ПОЛТАВА. – Зразковий аматорський хореографічний ансамбль „Соколики“ (балетмайстер Людмила Сокіл) 30 серпня привітав першокласників в палаці „Листопад“. Юні танцюристи розповіли мовою балету про свою творчість шану-

вальникам танцю. „Соколики“ – переможці всеукраїнських і міжнародних конкурсів – виступали в таборах відпочинку, на фестивалях, на столичних сценах Києва, Дніпропетровська і Львова, Луганська і Тернополя, а також за межами України, у Словаччині, Польщі та Чехії.



Український ансамбль „Соколики“. (Фото: Марія Лоць)

Велотанк Сергія Коваля

Сергій Горицьвіт

ОДЕСА. – Велотанк Сергія Коваля з Одещини став переможцем комп'ютерної гри World of Tanks.

Житель селища Любашівка Одеської області 25-річний Сергій Коваль уже не перший рік бере участь у конкурсах World of Tanks. Він кілька разів виграв навушники, клавіатуру і навіть планшет. Лише цього року Коваль п'ять разів ставав переможцем: то його костюм роботанку визнавали найкращим, то малюнок у стилі прикрашання тіла все на ту ж тематику оцінили належним чином. А тепер він чекає від організаторів комп'ютер OLDI Game PC 746 AMD, який виграв за свою останню розробку. Жюрі визнало його оригінальний транспортний засіб – велотанк найкращою роботою серед ста з лишнім подібних моделей і присудило майстрові перше місце.

Сергія давно цікавить усе, що пов'язане з Другою світовою війною. Він захоплюється малюванням та аерографією. Рідні вже звикли до того, що він приносить додому якийсь мотлох і працює з ним. А тепер невгомний любитель реконструкції ошелешив земляків модел-

лю танка американської самохідної артилерії M-18 Hellcat. З цим винаходом він і виграв на початку вересня цього року заповітний конкурс. Майстер будував цей зразок майже місяць, витратив тисячу гривень і перетворив на майстерню власний двір. Спочатку зібрав із дерев'яного каркасу макет, а потім обшив його картоном. Всередині конструкції установив пару велосипедів, завдяки чому танк легко пересувається.

„Щоб знайти матеріал для обшивки, довелося обійти всі крамниці у селищі, – розповідає майстер. – У підсумку я приніс додому картонних ящиків на 30 кілограмів. Дістати велосипеди було нескладно: сусіди підкинули“. Винахід Сергія для місцевих – своєрідна пам'ятка. Коли споруду завершив, від бажаючих сфотографуватися на її фоні не було відбою. Щоб продемонструвати велотанк в усій красі, його вивезли на поляну біля водойми. А щоб танк ефектно виглядав на світлинах, Сергій запалив поруч із ним шину.

Тепер Сергій Коваль хоче передати своє творіння якомусь навчальному закладу чи музею, бо зберігати його вдома немає можливості.



На світлинах: винахідник демонструє свій велотанк.

Відділ реклами:**973-292-9800,
дод. 3040****ШУКАЮ КІМНАТУ**
для молоді жінки
коло церкви св. Юра
в East Village, New York.
Тел.: 917-405-6555**DNIPRO LLC.****ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ
ТА КОНТЕЙНЕРИ
В УКРАЇНУ**

- Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
- Грошові перекази у всі країни світу • Українські та європейські компакт-диски • Українські сувеніри та хустки
- Телефонні картки: 80 хвилин розмови за 5 дол.

ROSELLE, NJ
645 W. 1st Ave.
Tel.: (908) 241-2190
(888) 336-4776**CLIFTON, NJ**
565 Clifton Ave
Tel.: (973) 916-1543**PHILADELPHIA, PA**
1916 Welsh Rd., Unit 3
Tel.: (215) 969-4986
(215) 728-6040**Інтенсивні Курси Англійської Мови**

Всі рівні володіння мовою • Англійська мова для підприємництва
Вдосконалення вміння писати і читати • Підготування до іспиту TOEFL
Повний вибір курсів Apple iMac Photoshop та Office for Mac
"English through the Arts" - Центр Діяльності
Spanish-American Institute

служить міжнародним студентам на Times Square від 1955 р.

215 West 43 Street, Times Square, NY 10036**Тел.: 212-840-7111 • Факс: 212-719-5922**Info@sai2000.org • www.sai2000.org**SKYPE: StudentClub • www.FaceBook.com/StudentClub**

*This school is authorized under Federal Law to enroll non-immigrant alien students.
Registered by the Department of Education of the State of New York.*

**Вкладайте
свої гроші під
вищі відсотки!****Спеціальні вищі відсотки на Сертифікати**

1.60% APY*	ТЕРМІН ВКЛАДУ
0.75% APY*	4 років
0.30% APY*	1 рік
	3 місяці

Примітки: *APY Annual Percentage Yield, APY означає річна дохідність відсотків. Мінімальний внесок \$500 на всі сертифікати. Максимальний внесок \$250,000 на сертифікати. Пропозиція дійсна з 6/8/2015. УФКС має право змінити або скасувати цю пропозицію в будь-який час без попередження. Заробіток на рахунок може бути нижчий у зв'язку з оплатою штрафів, котрі можуть бути стягнені за дострокове зняття грошей. Річна дохідність відсотків на сертифікат залишається незмінною протягом терміну. Після закінчення терміну дії даної пропозиції річна дохідність відсотків (APY) може змінюватися щодня без попередження. Існують вимоги на право членства в УФКС. Звертайтеся до нас за додатковою інформацією. УФКС федерально застрахована Національною Адміністрацією Кредитних Спілок (NCUA).

Visit our website at www.rufcu.org for disclosures and more info!**UKRAINIAN** **УКРАЇНСЬКА**
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

MAIN OFFICE | 824 EAST RIDGE ROAD | ROCHESTER, NY 14621 | 585.544.9518

BRANCH OFFICES: | ALBANY, NY | SACRAMENTO, CA | SYRACUSE, NY | BOSTON, MA
518.266.0791 | 916.721.1188 | 315.471.4074 | 781.493.6733PORTLAND, OR | BUFFALO, NY | VANCOUVER, WA | WEBSTER, NY
503.774.1444 | 716.847.6655 | 360.597.2096 | 585.545.6276

Coming Soon! New Branch location in the Seattle, WA area

**У пам'ять Ірени Білевич****Таїса Богданська**

У вересні минає рік від смерті Ірени Білевич, яка залишила у всіх, хто її знав, найкращий спогад. Не трояндами було встелене її життя. Змалку вона була зв'язковою ОУН, сумлінно виконувала свої обов'язки, за що була ув'язнена на п'ять років. Коли переїхала до Ірвінгтону, Нью-Джерсі, стала членом хору Української католицької церкви св. Івана Хрестителя в Нью-Йорку, членкою 28-го Відділу Союзу Українок Америки, працювала у „Пролозі“, та залюбки плела гердани, якими обдаровувала численних друзів.

У піяністки Дарії Каранович, яка жила на першому поверсі дому І. Білевич, вчила свого сина Романа, але й сама гарно грала на фортепіані. Між І. Білевич і Д. Каранович встановилася щира

дружба, котра зміцніла, коли поряд оселилася співачка Леся Грабова. Вони часто мали вечірні й нічні проби та концерти. Понад усе І. Білевич любила свою родину. Синів Зенона і Романа виховала в українському дусі і вони столицею відплатили своїй матері.

Відійшла І. Білевич у своєму домі і була похована біля чоловіка Олеса у відділі поховань воїнів УПА на цвинтарі св. Андрія у Савт-Бавнд-Бруку, Нью-Джерсі. Вічна їй пам'ять!

ARKA

Нитки, тканина до вишивання,
писанкові прибори, касети, відео-
касети, CD, шкільні книжки, хустки,
кераміка, різьба.

89 East 2nd St., New York, NY 10009

Tel.: (212) 473-3550**2200 Route 10 West, Suite 109****Parsippany, NJ 07054****(973) 538-3888 • Fax: (973) 538-3899****ROXOLANA**INTERNATIONAL TRADE, LTD
e-mail: roxolanald@roxolana.com
web: www.roxolana.com**ПАКУНКИ В УКРАЇНУ****МОРЕМ • АВІА**

Вага від 10 до 150 фунтів *

- Пересилайте пакунки до нас через UPS.
- Додаткова знижка для організацій.
- Користуючись нашими ARS наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунків телефонуйте: (973) 538-3888.
- Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії, Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії, Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.
- Готові продуктові пакунки з каталога.
- Медикаменти на замовлення до України.

ROXOLANA Travel

- У нас можна замовити авіаквитки на будь-які авіакомпанії до більшості європейських країн.
- Візові послуги до України (без запрошення).
- Зустрічаємо і відвозимо на літoviще.
- Пашпортні послуги. Обмінюємо старі пашпорти на нові українські.

ROXOLANA Money Service**ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ В УКРАЇНУ:**

\$100 - \$7	\$500 - \$12	\$900 - \$20
\$200 - \$10	\$600 - \$15	\$1000 - \$20
\$300 - \$12	\$700 - \$17	\$1500 - \$37.50
\$400 - \$12	\$800 - \$17	\$2000 - \$50

Маємо ліцензію на пересилку доларів.
Також пересилаємо в інші країни.

* Додаткова оплата за доставку.
Існують певні обмеження.

ЗАМОВЛЯЙТЕ

Харчовий пакунок „Родинний“ з каталога

вміст пакунка:

борошно - 20 ф., гречка - 10 ф.,
олія - 1 галлон, тушонка - 3 ф., саямі - 3
ф., родзинки - 3 ф., дріжджі - 1 ф.,
кава мелена - 2 ф., шоколад - 2 плитки.
Ціна \$99 за 51 ф.

1-888-PAKUNOK (725-8665)**SO. BOUND BROOK MONUMENT CO. LLC****УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО****ДАРКО ВОЙТОВИЧ, власник**
(908) 647-7221 • (732) 356-1209

СТАВИМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ
З РІЗНИХ ГРАЇТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ
ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ,
СВ. ДУХА В ГЕМПТОНБУРГУ ТА ІНШИХ.

LYTWYN & LYTWYN**UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS**Theodore M. Lytwyn, Manager
NJ Lic. No. 3212**AIR CONDITIONED ROOMS**Обслуга ЩИРА І СЕРДЕЧНА
Our services are available
anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами
на цвинтарі в С. Бавнд Бруку
і перенесенням тлінних останків
з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME1600 Stuyvesant Ave (corner of Stanley Terr.)
UNION, NJ 07083**908-964-4222 • 973-375-5555**www.unionfuneralhome.com**ПЕТРО ЯРЕМА****УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК**

Займається похоронами
в **BRONX, BROOKLYN,**
NEW YORK і околицях

ДАНИЛО БУЗЕТА – директор
Родина **ДМИТРИК**

Peter Jarema Funeral Home, Inc.**129 EAST 7th STREET**
NEW YORK, N. Y. 10009**(212) 674-2568**



Ділимося сумною вісткою, що
у вівторок, 8 вересня 2015 року,
відійшов у вічність дорогий
БАТЬКО, ДІДО І ПРАДІДО

СВ. П.

МИКОЛА ДВОРСЬКИЙ

народжений 29 березня 1924 року в с. Низьколизи, п. Бучач, Україна,
вдовець по Емілії (з дому Думська), з котрою пережили 64 роки.

Похорон відбувся в п'ятницю, 11 вересня 2015 року, з Української католицької церкви Успення Пресвятої Богородиці в Байоні, Н. Дж. на Український цвинтар св. Духа в Гемптонбургу, Н.Й.

У глибокому смутку залишилися:

- | | |
|----------|---|
| діти | - Богдана Дворська
- Маруся Кордецька з чоловіком Михайлом
- Ірена О'Каннел з чоловіком Едвином
- Богдан з дружиною Мирославою
- Микола з дружиною Карин |
| внуки | - Мариса Симині з чоловіком Михайлом
- Христов Дворський
- Сін О'Каннел
- Михайло Дворський
- Брендон О'Каннел
- Дженифер Дворська
- Кайл Дворський
- Каннор Дворський |
| правнуки | - Максим Дворський
- Нолен Симині |
- та ближча і дальша родина в Америці й Україні.

Вічна Йому пам'ять!



Ділимося сумною вісткою з родиною, друзями і знайомими, що
з Волі Всевишнього відійшов у Вічність 14 вересня 2015 р.

СВ. П.

Мирон Андрій Чолган

народжений 14 липня 1922 року в Сапогові, Тернопільська обл.

Актор

„Театру-Студії - в Європі“
а від 1954 р. „Українського Театру в Америці“
Йосипа Гірняка і Олімпії Добровольської

і
Театру Володимира Блавацького у Філадельфії
„Невідомий воїн“ - Поля Рейналя
1953 р. Режисерська постановка:
„Загублений Скарб“ І. Алексевича

Працював у фірмі „Designs for Business“, New York, NY, as Vice President, а опісля „Senior Facilities Planner“ у фірмі Schering-Plough in New Jersey.

Похоронні відправи відбулися в церкві св. Миколая, Passaic, NJ.
Похований на цвинтарі в Glen Spey, NY.

Залишилися в глибокому смутку:

- дружина - Люба з Гірняків - Сай - Чолган
пасерб - д-р Юрій Сай з дружиною Мартою, дітьми і внуками
ближча і дальша родина в Америці й Україні.

Вічна Йому пам'ять!



Українське Лікарське Товариство Північної Америки (УЛТПА)

повідомляє своїх членів та громаду,
що 9 вересня 2015 року
відійшов у вічність

СВ. П.

д-р мед. ЮРІЙ ТРУХЛИЙ (1922-2015)

Голова Головної Управи УЛТПА 1967-1969
Довголітний член УЛТПА відділу Метрополії Нью-Йорк
Член редакційної колегії Лікарського Вісника

Рідним складаємо співчуття.

Вічна Йому пам'ять!

Головна Управа
Українського Лікарського Товариства
Північної Америки

Наукове Товариство ім. Шевченка в Америці

повідомляє своїх членів та громаду,
що 9 вересня 2015 р.
відійшов з цього світу
Дійсний член НТШ-А

Член Американської академії ортопедичних хірургів
Американської колегії хірургів
Міжнародного товариства ортопедів і травматологів
Почесний член Італійського товариства ортопедів і травматологів

СВ. П.

д-р Юрій Трухлий

лікар, меценат
народжений 27 квітня 1927 в Ужгороді.

Закінчив

Leopoldino-Francisea University, Innsbruck (1959)
New York University, Post Graduate School (1962)

Професор клінічної ортопедичної хірургії
Директор ортопедичного відділу Медичного центру Кабріні
Голова Українського Лікарського Товариства Північної Америки
(1977-1979)

Жертводавець на будівництво Культурного Центру і Церкви
св. Андрія Первозванного в Блумінгдейлі (Іллінойс)
Співзасновник української фундації „Дзвіниця“, яка здійснила випуск
перших українських довгограйних платівок у 1956 р.

Автор наукових праць з хірургії плеча і хребта

Рідним складаємо співчуття

Вічна йому пам'ять!

Управа НТШ в Америці



Oblast Memorials

PO Box 746, Chester, NY 10918

845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В NY/NJ/CT/PA

З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ

~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ

НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ
У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРТИ ВАШ ПРОЄКТ.

Шановні читачі! Висилаючи до „Свободи“ спомини і співчуття з приводу відходу своїх близьких і друзів, не забувайте підтримувати видання тижневика пожертвами на пресовий фонд!

Подбайте про Ваше завтра вже сьогодні!

**Відкрийте рахунок
ІРА,**

**щоб забезпечити своє
майбутнє без турбот.**

Нові вищі відсотки!
3.30% АРУ*

Пенсійні рахунки є забезпечені до 250,000 тис. доларів Державною Адміністрацією Кредитових Спілок - NCUA.

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА

Завжди професійна, конфіденційна та ввічлива обслуга.

ГОЛОВНЕ БЮРО: 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 TEL: 212-473-7310 FAX: 212-473-3251

Вигідно розташовані філії:

КЕРГОНКСОН:

6329 Route 209
Kerhonkson, NY12446
Tel: 845-626-2938
Fax: 845 626-8636

ЮНІОНДЕЙЛ:

226 Uniondale Ave
Uniondale, NY 11553
Tel: 516 565-2393
Fax: 516 565-2097

АСТОРИЯ:

32-01 31st Street
Astoria, NY 11106
Tel: 718 626-0506
Fax: 718 626-0458

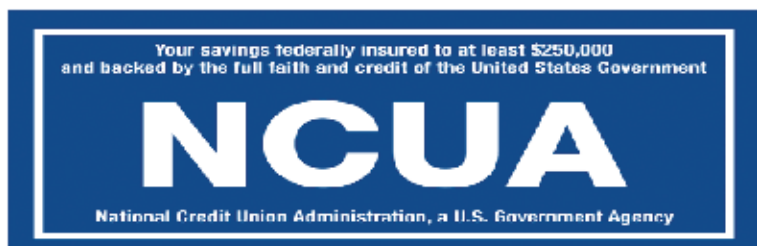
ЛІНДІНГІРСТ:

225 N. 4th Street
Lindenhurst, NY 11757
Tel: 631 867-5990
Fax: 631 867-5989

ЕЛЕКТРОННА ПОШТА:
Info@selfrelianceny.org

ІНТЕРНЕТ:
www.selfrelianceny.org

**Поза Нью Йорком дзвоніть
безкоштовно:**
1-888-SELFREL



*APY - Відсотки у річному відношенні з нараховуваною дивідендою. Дивіденда - 3.25% нараховувана денно може бути змінена без попередження.